ECHO MUZYCZNE

Wychodzi z początkiem każdego miesiąca
Prenumerata roczna
$2.00
Pojedynczy numer 25c
Ceny ogłoszeń według umowy
Wszelkie korespondencye oraz prenumeratę nadsyłać na adres poniżej podany.

# ECHO MUZYCZNE

Miesięcznik poświęcony muzyce kościelnej i świeckiej
Oraz zespołom muzycznym i teatralnym

DODATEK MUZYCZNY I TEATRALNY W KAŻDYM NUMERZE

THE MUSICAL ECHO

Issued during the early part of every month
Subscription per year
$2.00
Single copy 25c
Advertising rates on application
All communications should be sent to the address given below.

ECHO MUZYCZNE—"THE MUSICAL ECHO" 1505 Tell Pl., CHICAGO, ILL. U. S. A.

ROK VIII GRUDZIEŃ (1931) — DECEMBER NUMER 12






**Wesołych Świąt**
**Bożego Narodzenia**
życzy Swym Czytelnikom
Echa Muzycznego — Redakcja.

## * Bóg Się Rodzi

Bóg się rodzi, moc truchleje,
Pan niebiosów obnażony,
Ogień krzepnie, blask ciemnieje,
Ma granice nieskończony,
Wzgardzony, okryty chwałą,
Śmiertelny Król nad wiekami,
A Słowo ciałem się stało,
I mieszkało między nami.

Cóż masz niebo nad ziemiany?
Bóg porzucił szczęście twoje,
Wszedł między lud ukochany,
Dzieląc z nim trudy i znoje.
Nie mało cierpiał, nie mało,
Żeśmy byli winni sami, A Słowo itd.

W nędznej szopie urodzony,
Żłób mu za kolebkę dano,
Cóż jest czem był otoczony?
Bydło, pasterze i siano.
Ubodzy, was to spotkało,
Witać go przed bogaczami, A słowo itd.

Potem i króle widziani,
Cisną się między prostotą,
Niosąc dary Panu w dani,
Mirę, kadzidło i złoto,
Bóstwo to razem zmieszało
Z wieśniaczemi ofiarami, a Słowo itd.

Podnieś rękę, Boże Dziecię,
Błogosław Ojczyznę miłą,
W dobrych radach, w dobrym bycie,
Wspieraj jej siły Swą siłą,
Dom masz i majętność całą,
I wszystkie wioski z miastami, A Słowo itd.

* Poważni muzykolodzy i historycy polecają tą pieśń jako Polski Hymn Narodowy;—czytelnicy E. M. proszeni są z uwagą odczytać te kilka wierszy.




# "The Musical Echo" (Miesięcznik)

## Do Miłośników Śpiewu i Muzyki Polskiej

Echo Muzyczne jest jedynem polskiem pismem muzycznem w Ameryce, które stale i regularnie wychodzi, począwszy od 1go stycznia 1924 r., a którego zadaniem jest — pielęgnowanie śpiewu i muzyki ojczystej.

Echo Muzyczne, jako pismo samodzielne, które nie jest niczyim urzędowym lub półurzędowym organem, utrzymuje się o własnych siłach, opartych na abonamencie czytelników i nie jest wydawane dla zysku, zaś wszelką nadwyżkę wkładamy w pismo, powiększając takowe i ulepszamy w doborze treści i t. p.

Echo Muzyczne napewno będzie zaabonowane przez sz. p., bo tem samem przyczyni się w powstrzymaniu zaniku pieśni i muzyki polskiej, oraz mowy ojczystej tu na wychodźtwie.

Echo Muzyczne rocznie kosztuje $2.00 za 12cie numerów w których prócz doborowej treści, ponadto pomieszczone są działy: a) techniczny o śpiewie i muzyce, b) dodatki muzyczne, c) dodatki teatralne. Wartość samych dodatków wynosi sumę około $6.00.

Pozamiejscowi proszeni są włożyć do listu sumę $2.00 i przysłać takowe w załączonej kopercie, miejscowi zaś niechaj odwiedzą naszą redakcję, lub zatelefonują Armitage 2156, pod jakim adresem mamy "Echo Muzyczne" wysyłać.

### ROCZNIKI ECHA MUZYCZNEGO

**są do nabycia**

| | |
|---|---|
| Numer Wstępny z nutami | $0.25 |
| Rocznik 1924 (bez nut) | 1.10 |
| Rocznik 1925 z nutami | 2.25 |
| Rocznik 1926 z nutami | 2.25 |
| Rocznik 1927 z nutami | 2.25 |
| Rocznik 1928 z nutami | 2.25 |
| Rocznik 1929 z nutami | 2.25 |
| Rocznik 1930 z nutami | 2.25 |
| Rocznik 1931 z nutami w prenumeracie | 2.00 |

UWAGA: Roczniki 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929 i 1930 na wyczerpaniu; zamawiać zaraz.

Adres Redakcji.
ECHO MUZYCZNE — THE MUSICAL ECHO
1505 Tell Place Chicago, Ill., U. S. A.



THE MUSICAL ECHO — "ECHO MUZYCZNE"
Issued during the early part of every month
Subscription per year $2.00 Single copy 25c
Published by
B. J. ZALEWSKI
1505 TELL PLACE, CHICAGO, ILLINOIS

### PROSPEKT ECHA MUZYCZNEGO

ECHO MUZYCZNE będzie wychodzić co miesiąc, o kilkunastu stronicach na dobrym papierze w kolorowej okładce.

ECHO MUZYCZNE nie będzie niczyim urzędowym lub półurzędowym organem i tymsamem, — pismem niezależnem od nikogo.

ECHO MUZYCZNE udzieli swych szpalt każdemu, o ile korespondencje zgadzać się będą z kierunkiem pisma naszego.

ECHO MUZYCZNE będzie gorliwym propagatorem zaprowadzenia po chórach amatorskich elementarnych zasad muzycznych, jako też czytanie nut głosem.

ECHO MUZYCZNE nie bierze odpowiedzialności za artykuły "nadesłane" i o ile w nagłówku znajdzie się wyrażenie "nadesłane", co oznacza to samo, że pismo nasze powątpiewa w prawdziwość treści, lecz zamieszcza takowe z obowiązku neutralnego, lecz odpowiedzialność bierze na siebie ten, kto będzie podpisany pod artykułem.

ECHO MUZYCZNE usilnie propagować będzie, aby w szkołach polskich zaprowadzonym był jednolity system nauczania dzieci śpiewu, oraz uczenia pierwszych zasad muzycznych i czytania nut głosem.

## DZIAŁ OGŁOSZENIOWY

Pod rozwagę przedsiębiorcom, Kupcom, wogóle wszystkim, którzy mają cośkolwiek na sprzedaż, a nawet gdyby ktoś chciał coś zakupić.

System amerykański w handlu polega li tylko na ogłaszaniu się w pismach, dlatego zbytecznem byłoby rozwodzić się o tej sprawie za szeroko, lub wmawiać w kogoś, ażeby się ogłaszał, gdyż ta sprawa jest ogólnie w handlu zadecydowana, że kto chce interes zrobić, ZMUSZONYM JEST OGŁASZAĆ SIĘ.

Klijentela nasza składa się przeważnie z osób zamożnych, często robiących zakupna niemal w każdej gałęzi interesu, dlatego też kupcy i przemysłowcy powinni swój towar stale ogłaszać w "ECHU MUZYCZNEM", a napewno nie pożałują tego, bo rezultat z ogłoszeń powinien być zadawalniający.

Nasze kolumny ogłoszeniowe są szerokie 3¼ cala, czyli jednocalowe ogłoszenie mieści w sobie 3¼ kwadratowych cali, pomieścić można prawie dwa razy tyle treści, jak w podobnym ogłoszeniu w innych pismach, w których kolumny są węższe. Szpalty naszych ogłoszeń będą tej samej szerokości, jak w niniejszym cyrkularzu.

Jeżeli przez ogłaszanie się można zarobić net $100.00, lub $50.00, a choćby nawet tylko $25.00, to tę sumę kupiec traci jeżeli zaniecha się ogłaszać, dlatego też spodziewamy się, że ogłoszenie swe nadeśle nam Pan ZARAZ, aby w następnym numerze w "ECHU MUZYCZNEM" było takowe zamieszczonem, bo spóźnienie spowoduje stratę w interesie.

### CENY ZWYKŁYCH OGŁOSZEŃ OD STRONY 9x6½

**Na okładkach zewnątrz jednorazowo:** Cała $100.00, Pół $50.00, ¼ $25.00, ⅛ $12.50, 1-16 $6.25, 1-32 $3.12

**Na okładkach wewnątrz jednorazowo:** Cała $75.00, Pół $37.50, ¼ $18.75, ⅛ 9.38, 1-16 $4.69, 1-32 $2.35

**Gdzieindziej, nie na okł. jednorazowo:** Cała $50.00, Pół $25.00, ¼ $12.50, ⅛ $6.25, 1-16 $3.12, 1-32 $1.56.

**UWAGA: — Kto z góry nadeśle gotówkę, udzielimy 10% zniżki.**

### OGŁOSZENIA "READING MATTER" PO 25c OD WIERSZA

ORGANISTA z długoletnią praktyką, kawaler w starszym wieku, poszukuje posady. Echo Muzyczne, 1505 Tell Pl., Chicago, Ill.

ORGANISTA i nauczyciel śpiewu, z odpowiednią rekomendacją poszukuje posady w Chicago lub na prowincji, specjalnością prowadzenie chórów wielogłosowych. Adres:
ECHO MUZYCZNE, 1505 TELL PLACE, CHICAGO, ILLINOIS

KWIACIARKA (314) Casotti-Zalewski (Młodość i piękność mam), na głos średni z fortep. Wydanie poprawne z okładką w kolorach; inni sprzedają po 30c, nam proszę nadesłać tylko 11c z pocztą. Tenże utwór na dwa głosy 31c z pocztą

BIAŁY MAZUR - GWIAZDY GASI (3348) Osmański-Zalewski na fortepian. Wydanie poprawne z okładką w kolorach, inni sprzedają po 20 i 25c, nam proszę nadesłać tylko 11c z pocztą.

POLONEZ OGIŃSKIEGO (3100). Pożegnanie Ojczyzny, na fortep. Wydanie poprawne z tytułową okładką, przedstawiającą "Wesele w Ojcowie", gdzieindziej 25c, u nas 11c z pocztą.
**WYD. MUZYCZNE, 1505 TELL PL., CHICAGO, ILL., U. S. A.**

**Czas Odnowić Prenumeratę Echa Muzycznego i Nadesłać $2.00**

# Od Redakcji

ECHO MUZYCZNE, które nie jest subwencjonowane przez jakąkolwiek organizację, lecz finansowo oparte li tylko na abonamencie czytelników, nie jest w stanie udzielić kredytu nikomu, dlatego też upraszamy o nadesłanie prenumeraty zgóry, oraz o odnowienie prenumeraty, czy to w czasie roku, lub na rok następny.

Wielką krzywdę czynią ci, którzy zalegają za prenumeratę a nie raczą uiścić się z takowej; przecież czytelnikom naszym powinno rozchodzić się o podtrzymanie pieśni polskiej i mowy ojczystej, jeżeli Echo Muz. tę czynność wypełnia. Prosimy o uregulowanie.

Z każdym dniem Echo Muzyczne zdobywa coraz więcej prenumeratorów, ludzi poważnych z zakładów naukowych, a nam najbardziej dodaje otuchy, że chóry jak koscielne tak i narodowe, nadsyłają zamówienia na "Echo" tak, że numer okazowy (z dodatkami) jest na wyczerpaniu i wysyłamy tylko zwykły, bez dodatków.

Wprowadziliśmy trzy nowe działy dla naszej młodzieży, t. j. sztuczki teatralne dla samych dziewcząt i także dla chłopców, oraz monologi; uważamy to za konieczne, by młodzież polską więcej zainteresować na tem polu, bo publiczne występy na scenie dodatnio oddziaływują na umysłach tychże.

Stopniowo wprowadzamy różne ulepszenia, — jak: "Kronikę Chóralną," "Wiadomości z bieżacej chwili" i t. d. Staramy się usunąć analfabetyzm w chórach i zaprowadzenie w tychże wykładów początkowych zasad śpiewu i muzyki, jak to już zapoczątkowaliśmy dział elementarny p. t. "Teoretyczno-Praktyczna Szkoła Śpiewu."

Mamy w przygotowaniu dzieło bardzo poważne i niezbędne dla chórów amatorskich, Uniwersalny Samouczek początkowych zasad muzyki i śpiewu zbiorowego, które zrobi ogromny przewrót w naszych chórach, bo po kilku nawet lekcjach z Uniwersalnego Samouczka, śpiewak lub śpiewaczka, a nawet dziecko małe ze szkoły parafjalnej, pozna nuty, dzielenie i wartość tychże.

Dzieło to już jest do nabycia w redakcji "Echa" w cenie 25c za zeszyt pierwszy, i sprzedajemy takowe po cenie kosztów bez zarobku, a zarazem zamieszczać takowe będziemy i w piśmie, by tylko podnieść chóry zbiorowe, a przez to samo wykorzenić analfabetyzm, a gdy tego dopniemy, dopiero wprowadzimy inne nowe działy.

Do tak poważnego dzieła "Podniesienia Śpiewu i Muzyki do pewnych wyżyn doskonałości, konieczną jest współpraca wszystkich tych czynników, którzy zrozumieli, że po sztuce piękna, wartość nadego narodu jest cenioną i uznawaną.

Dlatego też prosimy każdego z naszych abonentów, by w miarę sił i możności zdobył nam jak największa liczbę prenumeratorów, a już przez to samo daje podwalinę pod gmach trwały i jest niejako fundatorem tak bardzo zaniedbanej placówki tu w Stanach Zjednoczonych.

Nie jesteśmy w stanie płacić komisowe, biorąc pod uwagę tak niską cenę, $2.00 za roczną prenumeratę z dodatkami, które wynoszą około $6.00, co przy dzisiejszych stosunkach drożyzny, absolutnie "zbogacenie się" jest wykluczone i wierzymy w to, że znajdzie się jeszcze tylu dobrze myślących krzewicieli pieśni i muzyki polskiej, którzy pismu więcej dopomogą aniżeli za pieniądze.

Cieszy nas to bardzo, że "Echo" pobudza do życia chóry już dawno uśpione, jak to odbieramy wiadomości z różnych miast, co nas tembardziej upewnia, że pismo takie nietylko że jest potrzebne, lecz koniecznie być musi, a przytem egzystencja jego jest zapewnoną, jeżeli spełnia należycie swój cel wytknięty, który już w zaczątkach swej działalności przynosi korzyść społeczeństwu.

Warto jest każdemu miłośnikowi śpiewu i muzyki zdobyć choćby jednego abonenta dla "Echa," bo przekona się zaraz, jakie zadowolenie czuć będzie w sobie, dlatego też prosimy to robić zaraz, bo kto zaraz daje — dwa razy daje.

Prosimy przeczytać obok, krytykę o Echu Muzycznem by upewnić się o doniosłości znaczenia pisma naszego, które w zupełności zasługuje na to, by takowe rozpowszechnić jak najwięcej — z pożytkiem dla całego wychodźtwa.—

B. J. Zalewski, Wydawca i Redaktor.

—o—



## ECHO MUZYCZNE WOBEC KRYTYKI PISM POLSKICH.
### W Polsce, Ameryce i Kanadzie.

**Dla braku miejsca recenzje zamieszczamy w strzeszczeniu:**

Czy "Echo Muzyczne" ma rację bytu? i czy warto takowe zaprenumerować? niechaj posłużą niektóre tylko artykuły z prasy polskiej, które zamieszczamy poniżej.



**SIOSTRA M. BONAWENTURA,** Dyrygientka muzyki w Akademji Polskich Sióstr św. Józefa w Stevens Point, Wis........"Życzę więc z całego serca szan. red. by "Echo Muzyczne" zaszło pod strzechy rodaków, by trafiło na zasłużoną ocenę i stało się zmartwychwstaniem naszej przepięknej polskiej muzyki i pieśni tutaj na obczyźnie. Polecając "Echo Muzyczne" wszystkim tym, którzy miłują Polskę i jej pieśni. — Mam w Bogu nadzieję że powodzenie "Echa" będzie wzrastać i trwać jak najdłużej". Z szacunkiem i życzliwością **Siostra M. Bonawentura.**

**DZIENNIK "NOWINY POLSKIE" W MILWAUKEE WIS** ...... "Słowem, "Echo Muzyczne" powinno się znajdować w domu każdego miłośnika pieśni polskiej, tak narodowej jak kościelnej, w domu każdego organisty i dyrygenta i w bibliotece każdego muzyka. Każdy znajdzie w nim coś interesującego.

**PANI STEFANIA D'ORESTE; Dyrygentka chórów śpiewaczych i Szkoły muzycznej w Chicago i w Gary, Ind.**........"Z zamieszczonych artykułów można sobie wyobrazić pogląd na ogólną działalność i kierunek muzyczny nie tylko tu na Wychodźtwie, ale i w całej Polsce. Za tworzenie tego łącznika należy się panu B. J. Zalewskiemu, redaktorowi i wydawcy "Echa Muzycznego" głębokie uznanie. Z powożaniem **Stefania D'Oreste.**

**KRONIKA MUZYCZNA.** Org. Diec. Lubelskiej w Polsce, Rok IV, 2 (8), 1928 za listopad, Chicago-Ameryka. "Redakcji "Echo Muzyczne" jesteśmy bardzo zobowiązani za regularne nadsyłanie pisma. Cieszymy się niezmiernie, że tak dobrze redagowane pismo stoi na straży pieśni polskiej w dalekiej od nas Ameryce. "Szczęść Wam Boże" Rodacy! My ze swej strony przesyłać będziemy nadal swój organ "Kronikę Muzyczną" (Jako od Redakcji)

**JEDNOŚĆ-POLONIA W BALTIMORE: "W tych dniach otrzymaliśmy** z Chicago numer bardzo **pożądanego i bardzo cennego** pisma pod nazwą "Echo Muzyczne." .... **Bedzie ono prawdziwym skarbem dla naszych polskich muzyków i śpiewaków .... że znajdzie ono szerokie poparcie wśród naszego wychodźtwa. Prenumerata** za to cenne pismo $2.00" i t. d.

**GAZETA KATOLICKA W KANADZIE:** "Nadesłane nam trzy numera "EchaMuzycznego" przedstawiają się bardzo ciekawie pod względem doboru treści .... tak interesujące dla kół muzycznych i śpiewackich." i t. d

**MUZYK WOJSKOWY W GRUDZIĄDZU W POLSCE: "Całość numeru przedstawia się sympatycznie, cel pisma piękny, zadanie swoje na obczyźnie spełnia w zupełności. Szczęść Boże!"**

**KS. DR. W. KNEBLEWSKI Z POLSKI:** — **Słowo o Muzyce.** "Niewolno mijać żadnego objawu kultury polskiej na Wychodźtwie, choćby takiej muzyki (dalej wyłuszczono brak pism zawodowych, czytamy) — śpiewacy nic, gdyby ich nieratował wysiłek jednostki Mam przed sobą kilka numerów "Echa Muzycznego", miesięcznika redagowanego przez B. J. Zalewskiego. — W lutowym numerze "Echa Muzycznego" spotykamy piękny referat prof. A. Karczyńskiego — "Chopin — Jako Muzyk"........ W każdym bądź razie trzeba "Echu Muzycznemu" powinszować wytrałości, że choć w trudnych warunkach wydawniczych nie rzuca posterunku, ale owszem utrzymuje się przy życiu, dla kultury pieśni i muzyki i sceny polskiej na Wychodźtwie.

**KS. JAN S. FELCZAK z NEW YORK, N.Y.**........"Trzeba uznać że pisemko to posiada wielka wartość, jedyne tego rodzaju w języku polskim tu w Stanach Zjednoczonych. Treść jest nadzwyczaj interesująca i niejeden miłośnik muzyki a szczególnie narodowej znajdzie tam kopalnie, z której może czerpać bezustannie. Pisemko to można śmiało polecić każdemu który kocha muzykę i pieśń polską"

**PIAST W CHICOPEE:** "Witamy z uznaniem pojawienie się "Echa Muzycznego" .... tego pożytecznego pisma fachowego" i t. d.

**DZIENNIK POLSKI W DETROIT:** "Echo Muzyczne" przedstawia się wspaniale, zarówno ze strony technicznej, jako też i z treści" i t. d.

**MONITOR CLEVELANDZKI (DZIENNIK):** "W Cleveland posiadamy kilka doskonale zorganizowanych chórów polskich, obowiązkiem więc śpiewaków jest udzielenie nowemu pismu muzycznemu jak największego poparcia.

**DZIENNIK ZWIĄZKOWY W CHICAGO:** "Pismo to polecamy drużynie śpiewaczej do zaabonowania. — Redaktorem i wydawcą jest p. B. J. Zalewski

**DZIENNIK ZJEDNOCZENIA W CHICAGO:** "Wydawcą i redaktorem tego pisma jest p. B. J. Zalewski, pionier na tem polu wśród wychodźtwa polsko-amerykańskiego. Należy zaznaczyć, że "Echo Muzyczne" jest jedynem tego rodzaju czasopismem polskiem w Ameryce i z tem się każdy zgodzi, że potrzebnem." — E. P. Banasik, red.

**Za przychylną ocene serdecznie dziekujemy i w miare możności, starać sie bedziemy ulepszać pismo, co bedzie zależnem od pozyskania jak najwiekszej liczby abonentów; zatem — prosimy o rozpowszechnianie "Echa Muzycznego".**

**B. J. ZALEWSKI, Red. i Wyd.**

—o—

## Czas Odnowić Prenumeratę Echa Muzycznego i Nadesłać $2.00

# DZIAŁ SZTUK TEATRALNYCH





## Libretta do Oper, Wiersze, Deklamacje Monologi, Djalogi dla Dzieci i Starszych



A 1 Choinka. Obr. wigil. w 1 akcie, 10 osób żeńskich........0.15
A 2 Doskonała Kuchmistrzyni. Krot. w 1 ak. 5 osób żeń...0.20
A 3 Fatalna Kiełbasa. Krot. w 1 ak. 7 osób męskich......0.10
A 4 Jasełka. Ob. z dziejów Nar. Chrys. w 1 ak. 30 osób..0.15
A 5 Kamyk i Róża. W 1 ak., 3 osoby żeńskie.............0.10
A 6 Księżycówka. Dram. w 3 ak. 15 osób męs. i żeń.......0.25
A 7 Narodziny Pieśni. Obr. sc. w 1 ods. 10 osób męs......0.10
A 8 Ostatni Raz. Djalog w 1 ods. 2 osoby żeńskie........0.10
A 9 Pierwsza Nagroda Naci. Kom. w 1 ods. 6 dziew.......0.10
A 10 Staruszkowie w zalotach. Frasz. sc. w 1 ods. 2 osoby..0.10
A 11 Trafił Marek na Marka. Kom. w 2 ods. 10 męskich...0.20
A 12 Wszystko w porządku. Fars w 1 ak. 4 męs. 2 żeń....0.25
A 13 Złota Marysia. Kom. w 1 akcie, 5 dziewcząt..........0.10
A 14 Złotko i Błotko. Kom. w 1 ak. 3 mes i 1 żeń.........0.10
A15 Święć się, święć się wieku młody, w 1 ak. 7 żeń. 4 męż. .25
A16 Róża z zacz. ogrodu i Czerkony kapturek............ .10
A17 Jaś i Małgosia i Słówko wyleci wróblem........... .10

### LIBRETTA DO OPER

B 100 Opera Chłopi. Libretto w 5 aktach. Jana Sroki......0.50
B 101 Opera Judasz. Libretto w 5 aktach. Jana Sroki......0.50
B 102 Opera Quo Vadis. Libretto w 5 aktach. Jana Sroki..0.50

### WIERSZE, MONOLOGI I DJALOGI

C 150 Zbiór Sześciu Monologów dla dziewcząt. 1 Nieporządna, 2 Pomyliła się, 3 U dentysty, 4 Ma się rozumieć, 5 Chwalińska, 6 Stróżka..........................0.15

C 151 Zbiór Sześciu Monologów dla chłopców. 1 Zapisze się, 2 Bez urzędu, 3 Nie wstąpię, 4 Wyjątkowy Młodzieniec, 5 Zawodowy wierszoklita, 6 Strach prosi o kolację ........................................0.15

C 152 Dwa monologi, Djalog i Anegdoty. 1 Na koncercie, 2 Muzykalny (dwie osoby), 3 Niedziela, 4 Z muzycznych anegdot, 5 Psychologja drugiego flecisty, 6 Toscanini i Verdi..........................................0.10

C 153 Cztery Monologi. 1 Na jednej głowie, 2 Maciek Wiecha u doktora, 3 Przed sądem, 4 Zacinalski..........0.10

C 154 Wierszyki i Deklamacje z Bajek Kryłowa. 1 Kwartet, 2 Osioł i słowik, 3 Muzykanci, 4 Kot i słowik, 5 Szpak, 6 Kukułka i Kogut, 7 Małpa i okulary, 8 Ciekawy, 9 Swinia pod dębem, 10 Osioł z dzwonkiem, 11 Spiewaj ludu, 12 Ja śpiewam, 13 Boga natury, 14 Głód, powietrze, ogień, woda, A. Mickiewicz, 15 Milczenie, 16 Zgodność, 17 Ja, 18 Wybory, 19 Dzieło, 20 Przyjaciele, 21 Dzwon i dzwonki, 22 Pchła i Rabin, 23 Do tych, którzy śpiewać zapominają, 24 Spiew Matki, 25 Owczarek, 26 Maciek, 27 Jaś. Zeszyt I.....0.10

C 155 Wiersze, Dekl., Myśli i Zdania. 1 Namysłowszczykom, 2 Zakrakali Krucy, 3 Do śpiewaków Polskich na obczyźnie, 4 Dwa sztandary, 5 Kocham wszystko, 6 Oj nie pytaj mnie matulu, 7 A było to w piękny maj, 8 Krzaczek róży, 9 Księżyc i dziecię, 10 Kwiatki, 11 Rzecz o dzbanie. Jan Sroka. Zeszyt II...............0.10

C 156 Wiersze Dekl. Myśli i Zdania. 1 Anegdoty o Artystach, 2 Apatja do bemolów, 3 Dziesięć przykazań śpiewaczych, 4 Echo Fałszywe, 5 Fatalna pamięć, 6 Kapela, 7 Kapela Beja, 8 Na egzaminie muzyki, 9 Pocałunek Rossiniego, 10 "Sąd Midasa", 11 Fantazja śpiewaka, 12 Sługa Muzykalna, 13 Zamiłowanie do muzyki, 14 Muzykalny dowódca, 15 Niebezpieczni wielbiciele, 16 To i owo, 17 Z pamiętnika młodego muzykanta, 18 Wolność w Muzyce, 19 Zjadliwa krytyka, 20 Myśli i zdania, 21 Humor zjazdowy, 22 Król i śpiewaczka, 23 Nieporozumienie, 24 Biały Otello, 25 Interesujące Artykuliki, 26 Śpiewaj ludu, 27 Pieśniarz. Zeszyt III. ........................................0.10

C 157 Wiersze, Dekl., Myśli i Zdania. 1 Motylki-Lezka, 2 Walka, 3 Trzy matki, 4 Cierpliwość, 5 Delikatność, 6 Kwiaty i ludzie, 7 Forteca, 8 Słońce i Księżyc, 9 Wojna, 10 Wyścigi, 11 Skarbonka, 12 Uwaga, 13 Motylki, 14 Próg Ojczysty, 15 Przy organach, 16 Kreutzerowska Sonata, 17 Artur Rubinstein, 18 Wandzi Nowowiejskiej, 19 Wiejski Grajek, 20 W zaświaty, 21 Parsrzyt, 22 Powinszowanie dzieci. Zeszyt IV. ....0.10

C 158 Wiersze, Dekl., Myśli i Zdania. 1 Matka, 2 Wąż, 3 Przypowieść wschodnia, 4 Z dobrych rad, 5 Pierwsza Brygada, 6 Kujawiak, 7 Kasieńka, 8 Polska Krew w nas płynie, 9 Chór Żołnierzy z opery "Faust", 10 Potęga Pieśni, 11 Osiołek przebierający, 12 Na Cmentarzu, 13 Dla ciebie Polsko, 14 Nasz Bohater, 15 Przykry sen, 16 Księżyc jegomość, 17 Wiosna. Zeszyt V...0.10

C 159 Wiersze, Dekl., Myśli i Zdania. 1 Nasza Pieśń, 2 Skowronek, 3 Sen żołnierza Polskiego, 4 Ludzka dola, 5 Brzozy, oryginalnie napisane przez J. Srokę. Zeszyt VI. ........................................0.10

C 160 Wiersze, Dekl., Myśli i Zdania. 1 Fujarka, 2 Lato, 3 Krnąbna, 4 Alleluja, 5 Rota, 6 Muzyka, 7 Spiewaj bracie, 8 Do Pieśni, 9 Koncert, 10 Dumka o Wandzie, 11 Kapłan Patrjota. J. Sroka. Zeszyt VII. ..........0.10

C 161 Wiersze, Dekl., Myśli i Zdania. 1 Czcigodnemu ks. J. Chylińskiemu, 2 Swięto Umarłych, 3 Credo, 4 Pasterka w Polsce, 5 W jesieni, 6 Muzyka Polna. J. Sroka. Zeszyt VIII. ........................................0.10

C 162 Wiersze, Dekl., Myśli i Zdania. 1 Polska Bandera, 2 Zima, 3 Cześć Pieśni, 4 Urodziny Górnika, 5 Chrzciny, 6 Pieśń Górnicza, 7 Dzieciństwo, 8 Do Muzyki, 9 Przygrywka, 10 Zaloty, 11 Mężowie mówią o walcu źle. J. Sroka. Zeszyt IX. ........................0.10

C 163 Wiersze, Dekl., Myśli i Zdania. 1 Rozmowa, 2 Raki, 3 O Zwyrtale Muzyce, 4 Maj, 5 Cierpiącym. Zeszyt X. ........................................0.10

C 164 Wiersze, Dekl., Myśli i Zdania. 1 Pewny środek, (djalog estradowy: dwie osoby) 2 Przed Monologiem, 3 Mój nos, 4 Da capo, 5 Symfoja Haydena w Karlsbadzie. Zeszyt XI. ........................................0.10

C 165 Wiersze, Dekl., Monologi. 1 Niema co włożyć na siebie (dwie osoby), 2 Hrabskie dziecko, 3 Ach Rozumiem, 4 Niepocieszony Wojtek. Zeszyt XII...........0.10

C 166 Wiersze, Dekl., Monologi. 1 Nie mogę deklamować, 2 Smutno, tęskno, 3 Straszny sen, 4 Poeta, 5 Chrystus Król, 6 Królestwo Chrystusa, 7 Zmartwychwstanie, 8 Westchnienie kawalera. J. Sroka. Zeszyt XIII. ....0.10

C 167 Zbiór wierszyków i deklamacji. 1 Zaloty, 2 Po zgonie Marszałka Fosza, 3 Powrot Halerczyków, 4 Jenerał Józef Haller, 5 W 80tą rocznicę śmierci Szopena, 6 Boże Ciało, 7 Pożegnanie, 8 Nieśmiertelna, Cierpiącym, 9 Kołysanka, 10 Uroda życia, 11 Świnia i słońce, 12 Wrona, Słowik i Orzeł, 13 Kantata ku czci K. Pułaskiego, 14 Kantata ku czci Tadeusza Kościuszki, 15 Rozmowa, 16 Michałowi Prawdzicowi, 17 Bławatek, 18 In Memoriam ś. p. Walerji Widera, 19 Gdańsk, 20 Dzieciństwo, 21 In Memoriam ś. p. Helenie Widera, 22 In Memoriam Mikołajowi Kopernikowi, 23 Kapela, 24 Ostatnie moje słowa, 25 Złote myśli A. Asnyka różnych autorów. Zeszyt XIV ........................................0.20



**UWAGA: Dzieła powyżej zamieszczone 95% są dla dzieci i starszych, najodpowiedniejsze dla szkół parafjalnych w Ameryce.**

**Zamawiając coś z tego działu, wystarczy podać litery A. B, lub C wraz z numerem obok i cenę po prawej stronie wypisywanie nazw, jest całkiem zbyteczne.**

**WYD. MUZYCZNE, 1505 TELL PL., CHICAGO, ILL., U. S. A.**

**WYD. MUZYCZNE, 1505 TELL PL., CHICAGO, ILL., U. S. A.**

**Czas Odnowić Prenumeratę Echa Muzycznego i Nadesłać $2.00**







*TEATR LUDOWY. Miesięcznik związku teatrów ludowych, z którego czerpiemy niektóre urywki do Echa Muz., polecamy miłośnikom sceny do zaabonowania. Warszawa, Tamka 1.*

# FRANUSIOWA DOLA.

## OSTATNIA POSŁUGA

To znowu śpiewali pieśń o sądzie ostatecnym:

Opłakany-z to dzień będzie,
kiedy się z prochu dobędzie
bądź mu Boze miłosierny.
na sąd strasny cłek mizerny,
Dobry Jezu, a nas Panie,
dej mu wiecne spocywanie!

I tak zaśli na smentarz, stanęli przy brzezince za kaplicą, gdzie juz był wykopany gróg. Ksiądz odśpiewał Rekwiem, pokropił, a chłopy spuściły na snurach trumnę w dół. Ten i ów, choć ta i nie krewny ni przyjaciel, zawdy grudkę zmarzniętej ziemi na trumnę rzucił, sepcąc: wiecny odpocynek.

Gdy juz ksiądz dopełnił obrządku i posed, ludzie jesce klęceli wokół na śniegu i śpiewali "Anioł Pański", jaz gróbarz zasypał dołek, zrobił nagrobek i ustawił dębowy krzyz z daskiem i napisem, prosącym o Zdrowaś Maryja.

I tak juz było po wszystkiem, ludzie mieli sie zabierać do chałup, kiedy nadeśli wsiowi muzykanci, jako zwycajnie ze skrzypcami i basami. Bo jakze było im nie pozegnać nieboscyka Franusia, takiego skrzypka, wsioską muzyką, którą on tak lubił. I choćby moze jegomość sie był sprzeciwił, gdyby go byli prosili o zezwoleństwo, nie wytrzymali przecie i pośli za potrzebą serca.

I zagrali... ale jak zagrali, Jezu najsłodsy, choćbyś był z kamienia, zapłakałbyś, cłeku... Boze na świecie! Zagrali najpierw staroświecką nutę, taką wolną i przeciąganą, co sie ją to grywało przy Przenosinach, jak córka po odprawieniu wesela odchodziła z płacem od ojców na nowe gospodarstwo.

Potem wyciągnęli górnie Franusiową nutę, powolniutką, a okrutnie załośliwą. Zdawało się, ze w tej nucie skrzypce nie grają, ale płacą, ze płacą nad wszystką cłowiekową dolą, od kolebki do grobu...

I niesła sie ta nuta po smentarzu nad zapomnianemi grobami całych pokoleń ludzi, niesła sie chyba ku niebu, bo tam jej napewno słuchał nie jino Pan Jezus, ale i Franusiowa dusycka.

## W NIEBIE

A było to akurat po Wilji. Zima bo zima wsędy na świecie. Bieluśko, kej okiem spojrzeć, a i mrozik zdatnie przybiero. Jino to gwiozdecki mrugają se na niebie. Ludziska, jako zwycajnie, kolendują po izbach, a to biją kopy za stragarz, dzieuchy juz se kozdo swojego chłopca wywrózyła, zaś pasterze wiązą w sadzie drzewka owocowe, a pokrzykują jeden ku drugiemu: nie bedzies rodziła? — utnę cię, — nie ucinoj, bede rodziła.

I juz przezwonili w zaboroskim kościele, a ludzie zaceni pomału ściągać na północkową, i z Woli, i z Pojawia, Dołęgi, Kwikowa, a i ci podlejsi, miejscowi. Idą, cupkają po skrzypiącym śniegu, a poświata niebieska oświeca im pięknie drogę.

Kiedy taki zapanował pokój na ziemskim padole, w ową Bozego Narodzenia noc sła se mleczną drózcką, ku niebu wędrujący, Franusiowa dusycka. Idzie nas Franuś, idzie, a skrzypce pod pachą, jakby na weselne wybierał się granie, krzepko podtrzymuje.

Dochodzi do niebieskiej bramy, co była cała ze złota, a budową do Florjańskiej w Krakowie krys w krys podobna, dochodzi nieśmiało, a tu drzwi zaparte. Puka Franuś do trzeciego razu, brzękły kluce, odsunął Święty Pieter zaporę i otworzył drzwi naościez. Wsed se nas nieboscyk w bramę, uchycił Świętego Pietra za nogi grzecnie, a potem idzie dalej.

A tu go ogarnęły jakieś przeogromne jasności, słychać niebieskie zwony, anieli się zlatują i prowadzą Franusia przez kwiatami przybraną drogę do wielgiego jakby kościoła. Ledwie wsed do środka, a tu jak zacną organy grać, a aniołkowie malutkiemi zwoneckami, niby jak nasi zockowie,

pozwoniać. Boze na świecie, westchnął se radośnie Franuś — niebozątko, bo przecie miarkował, ze jest w niebieskim kościele na "pasterce". Kiedy juz dosed ku balaskom, dopiero wtedy ujrzał majestat Boski w całej ozdobie! Wysoko, jakby w ołtarzu siedzi Matka Boska z Dzieciątkiem, w bogatem obleceniu, jak to bywa po niechtórych kościołach, a nad Nią tęca, z boku zaś aniołowie klęcą nabożnie.

Juz wyrozumiał se Franuś, ze i w niebie obchodzą pamiątkę Bozego Narodzenia, ze i tu kolenduje naród wesoło. Najpierw to Dzieciątko kołysą aniołowie w złotej kolebce i śpiewają:

Gdy Dzieciątko płakało,
Do snu się nakłaniało,
Matuchna je lulała,
nucąc mu tak śpiewała:
lilaj, lilaj, Jezu mój, Jezu mój, Jezu mój.

A potem to i sama Matka Boska zcicha pośpiewuje:

Pieszczone me kochanie,
o serdeczne wzdychanie
lilaj, lilaj, Jezu mój, Jezu mój, Jezu mój.

Do śpiewu zaś przygrywa kapela anielska na skrzypcach, fletach, dudach i basach. Nie wytrzymał Franuś, chycił skrzypce, dostroił struny i dalej pogrywać z aniołami, bo ta nuta była łatwa i ładna.

I tak przegrali i prześpiewali kilka kolend, a potem muzyka anielska przerzuciła się na insą, juz świecką nutę. Słucha Franuś z przejęciem, a nie może zmiarkować, co to za nuta, tak mu dobrze znajoma, a tak tu w niebie dziwnie go rozbierająca na wnątrzu.

— Oj, Jezu miłosierny, a dyć to nie co insego, jino moja, zwycajnie Franusiowa nuta. Przegrał ją i Franuś z aniołami, a potem ukląkł i tak na kolanach, jak na ochwiarę, idzie ze skrzypcami ku Matce Boskiej, która juz wzięna Dzieciątko na swe święte ręce i patrzy się ku Franusiowi z taką lutosierną w ocach zadumą.

Dosed Franuś na ostatni sttopień, upadł na przed Matką Boską i Dzieciątkiem, a potem ł i wyciągając ręce, zaśpiewał na swo-

Pocies-ze mie, Boze, pocies-ze mie, pocies,
bo mie nie pociesy ni matka, ni ociec.

I raraz powstał i — jako zwycajnie, — wyciągnął przygrywkę, ale taką, wiecie, co to w niej skrzypce po ludzku ciesą się i płacą, zaś po przygrywce jesce raz wyprowadził na tych cieniuskich struneckach swoją nutę i znowu ukląkł i zaśpiewał:

Przyjmij, Jezusicku, to moje śpiewanie,
Franusiową nutę, Franusiowe granie.

I dał na ostatek Jezusickowi to, co miał z sobą najdrozsego: skrzypce ze syćkiemi, jakie jino za swego zywobycia wygrał, nuteckami, ej nuteckami. Amen.

Stary Scepon.

KONIEC.

# Paderewski i Jego Ojczyzna

T. JASIORKOWSKI

Paderewski był i jest symbolem wielkości genjuszu rasy polskiej, był i umrze wodzem duchowym narodu polskiego, słupem ognistym wskazującym narodowi polskiemu drogę postępowania i oświetlającym ją i niezrównanym przykładem dla całego świata uczuć patrjotycznych i czynów patrjotycznych wielkiego syna swego narodu.

Paderewskiemu naród polski nie dał prawie nic prócz życia i skromnego wykształcenia. Pracą swoją osobistą musiał Paderewski zdobywać sobie przebojem wśród obcych uznanie, szacunkek, sławę i majątek.

Paderewski doznał może więcej w swojem życiu przykrości od swoich rodaków niż ktokolwiek inny z wielkich i sławnych ludzi.

A mimo to Paderewski daje stale dowody, że dobro i szczęście swego narodu stawia ponad wszystko inne w świecie.

Zdobywał nadludzkim wysiłkiem dla siebie sławę najwyższą w świecie całym, z myślą i pragnieniem tem lepszego służenia Polsce.

W ciągu całej swojej nadzwyczajne karjery był zawsze między obcymi uosobieniem wielkości, potęgi i szlachetności ducha polskiego, był ambasadorem Polski.

Dla narodu polskiego był zawsze i jest zawsze czuwającym i najwierniejszym strażnikiem jego dobra, szczęścia i wielkości.

W roku 1910 ufundował i odsłonił w Krakowie piękny pomnik Władysława Jagiełły. Na tę uroczystość zjechali się najtęźsi patrjoci ze wszystkich trzech zaborów, a nawet przedstawiciele naszego Wychodźtwa z Ameryki. W czasie tej wszechpolskiej manifestacji u stóp pomnika Jagiełły wskazał Paderewski narodowi całemu drogę postępowania w czasie wojny światowej, drogę wiodącą do odrodzenia Państwa Polskiego.

Obecnie Paderewski funduje pomnik Woodrow Wilsona w Poznaniu, zjeżdża osobiście na odsłonięcie tego pomnika dnia 4 lipca i urządza w ten sposób już nietylko wszechpolską, ale ogólnoświatową manifestację na cześć Polski i wielkiego Prezydenta Ameryki, twórcy traktatu pokojowego i Ligi Narodów, dając tem wskazanie Polsce i Ameryce, by się trzymały głoszonych przez największych swoich ludzi ideałów i by szły rmię przy ramieniu po drodze światowego pokoju.

Pomnik Woodrow Wilsona odsłoniętym został dnia 4-go lipca w święto niepodległości amerykańskiej. Na uroczystość tę zjechali do Polski wielbiciele Paderewskiego i Wilsona z całego świata i wzięli w niej udział przedstawiciele wszystkich państw z Polską zaprzyjaźnionych.

Ten jeden czyn Paderewskiego przyniesie Polsce i Ameryce nieocenione korzyści.

——— o ———



## ECHA Z POLSKICH KONCERTÓW W RAVINIA PARKU I STADJONIE UNIWERSYTETU LOYOLA

Po wielkim dniu w Ravinia brała mię ochota, ażeby do najważniejszych pochwał i zachwytów prasy, podać parę uwag rzeczowych, lecz oświadczenie Polskiego Klubu Artytycznego, że program napotykał na trudności, a raczej został przez p. De Lamarter'a narzucony, wytrąciło mi pióro z ręki.

Na część orkiestralną zatem było trzeba się zgodzić, choć z wielkim żalem, bo właśnie ta część przez całą godzinę unosiła się i brzmiała ponad Amerykę.

Polski Dzień urządzony staraniem Polskiego Klubu Artystycznego z pietyzmem słuchany przez polską doborową publikę, cóż nam właściwie dał polskiego?

Polonez Chopina z fortepianu przystosowany na orkiestrę przez Thomasa; "Pierwszą suitę" Moszkowskiego, którego polskość trudno by było udowodnić (urodzony we Wrocławiu, w Berlinie wyszkolony, tam działał jako profesor i kompozytor i tamże umarł, po polsku nigdy nie umiał; samo nazwisko nie wiele mówi, toć wiadomo, że junkier Grzesicki był niedawno ministrem spraw wewnętrznych w Prusach); — a potem "Polską Piosnkę" w opracowaniu tak obcem, iż trudno było nawet całą melodję z nawału tonów wyłowić; — "Preludjum" Saint Saens'a i "Kaprys hiszpański" Rimski-Korsakowa. Tyle polskiej muzyki w ten jedyny dzień w roku poświęcony sztuce naszej słyszała Ameryka. Jeden Chopin a resztę? wszystko obce. Jak nieskończenie mało!

Ale to z niczyjej winy! Tak się poprostu złożyło!

Jeżeli miałbym się wypowiedzieć o drugiej części programu, owszem, tylko z uznaniem. Gra p. Wiłkomirskiego jest natchniona i mistrzowska. Pani Janina Burska — (czemu na oficjalnym programie między swoimi Ina Bourskaya?) — śpiewała subtelnie, z wysoce artystycznem ujęciem.

Pan Windheim ujmował więcej lekką swobodą, niż tenorowym głosem.

Panna Broniarczyk — podobno jeszcze się szkoli — a więc zdała swój egzamin nadzwyczajnie i rokuje najlepsze nadzieje.

Sam dobór pieśni, — tu już bez żadnych postronnych wpływów — nie był dosyć urozmaicony. Już to samo, że spotykaliśmy w programie trzy razy nazwisko Chopina, w rzeczywistości aż cztery razy, trzy razy Paderewskiego, dwa razy Karłowicza, wskazywałoby na jakieś pieśniarskie ubóstwo naszej literatury muzycznej, co nie odpowiada prawdzie.

Ostatni koncert w Loyola Stadium minął spokojniej, mimo iż lepiej ze strony komitetu, programu i orkiestry przygotowany. Już i publiczność tak gromadnie nie dopisała. Czekałem, co o tym nowym wysiłku Klubu Artystycznego powie prasa, ale przekonałem się, że angielska w recenzjach wcale nie raczyła wspomnieć — (czyżby doprawdy taki koncert nie wartał wzmianki?!), a nasza wypowiedzała się ogólnikowo. A przecież tym razem było więcej co posłuchać, a więc było i więcej tematu do pisania.

Niektóre utwory, jak "Step" Noskowskiego i żywy "Taniec" i ognisty "Mazur" Moniuszki należy zaliczyć do istnych, a niestety mało znanych pereł. W niedzielę przekonano nas dobitnie, że mamy rodzimą muzykę symfoniczną, — choć znowu w programie musiał się znaleźć przysłowiowy "Piłat w Credo", w osobie mistrza Scharwenki, którego jeden z dzienników dla uzgodnienia z polskim dniem spolszczył na Szarweński. Jeżeli "czysto polski" — "wyłacznie z autorów polskich" program tak był ostatni koncert stale zapowiadany, to już nie należało mieszać obcych. Scharwenka urodzony w Poznańskiem, kształcił się w Berlinie i duchem i przekonaniami jest Niemcem. Prawdopodobnie jeszcze żyje w Berlinie i jeżeli ostatni program do ręki dostanie będzie czuł śmiertelny żal do Polskiego Klubu Artystycznego, że pod koniec życia tego się doczekać musiał, iż zrobiono z niego Polaka. To, że napisał "Taniec Polski" — (ktoś, prawdopodobnie w drukarni — dodał "narodowy"), to o niczem nie świadczy. Może autor dzisiaj żałuje, że wogóle "Polski Taniec" kiedykolwiek napisał.

Toż Beethoven, Mozart, a nawet Wagner pisali polonezy, Glinka, Rosjanin, Godard, Francuz — Langey, Niemiec — pisali mazury, a nikt dlatego nie może twierdzić, że to byli Polacy.

Faktem jest, że "Leksykon muzyczny" Riemana wyraźnie zalicza go pomiędzy Niemców — "The American History of Music" Hubbarda przy nazwisku Scharwenki Xawera jest powściągliwa, może też ze względu na "Polish Dances", ale za to przy nazwisku jego brata, Ludwika, wyraźnie zaznacza "German Composer" — kompozytor niemiecki. Historja muzyki polskiej i powszechnej", napisana przez naszego rodaka Tadeusza Jotejkę, zalicza go również między cudzoziemców, zaś "Dzieje Muzyki Polskiej" Polińskiego wcale go nie zawierają jako nie przynależącego do rodziny polskich muzyków. A więc? — należało go przy "wyłącznie polskim programie" ominąć.

Podobno "announcer" radjowy miał przy którems z nazwisk powiedzieć "Russian composer", czego jednakże dokładnie stwierdzić nie mogłem. Wskazuje to, jak tego rodzaju imprezy muszą być w najdrobniejszych nawet szczegółach przygotowane, jeżeli mają być tem, czem chcielibyśmy, aby były. Widząc zgóry, iż tutejsi "announcerzy", nawet takiej sławy jak Wallace Butterwatt, który był przy mikrofonie ubiegłej niedzieli, nie wiedzą często o muzyce polskiej więcej, jak tylko — że istnieje. Trzeba więc naprzód podać im kilka treściowych słów o autorach, ich kompozycjach, a nawet jakie życzliwe słowo o muzyce polskiej wogóle, aby mieli ma-

terjał do ogłoszenia. Jest to niezmiernie ważne, bo w ten sposób imię polskie i polska sława dociera tam, dokąd wyjątkowo tylko dotrzeć może.

Tyle o koncercie. Owszem, możnaby jeszcze dodać parę słów o utworach samych i ich oddaniu przez zespół symfoniczny, ale to może przy innej okazji.

Pragnę na tem miejscu wyrazić szczere uznanie Polskiemu Klubowi Artystycznemu, iż takie sobie postanowił wysoce kulturalne a przytem i narodowe zadanie i już po raz siódmy zastawił nam rodakom taką wspaniałą muzykalną ucztę. Zasługa to wielka, a nagrodą niech mu będzie to jednomyślne i entuzjastyczne poparcie polskiego społeczeństwa. Obyśmy doczekali niebawem takiego dnia — do czego wielce może się przyczynić niestrudzona działalność Polskiego Klubu Artystycznego, w którym nasza rodzima muzyka poznana i należycie oceniona przez obcych zostanie równouprawniona z muzyką innych narodów!

......ski

## Wiadomości z Polski

**Muzyka w Katowicach.** Piszą nam z Katowic: W ostatnim czasie mieliśmy tutaj kilka ciekawych imprez muzycznych. Teatr Polski wystawił operę Verdi'ego "Rigoletto" z p. Lubicz, jako Gildą, Płońskim — Rigolettem i Bedlewiczem — księciem. W sali Konserwatorjum koncertował Egon Petri, odtwarzając dzieła Brahmsa i Schumanna. Trio Późniaka dało koncert, na którym zostały wykonane trio Beethovena, suita Kornautha i trio a-moll Czajkowskiego. Kwartet Ireny Dubiskiej wystąpił z wieczorem, na program którego złożyły się polskie utwory kameralne. Odegrał m. in. kwartet Karola Szymanowskiego op. 37 C-dur. Wreszcie zespół muzyków miejscowych dał koncert kameralny z utworami Mozarta, Beethovena i in. (mk)

### Recital p. Coturs

Wczoraj mieliśmy okazję uczestniczenia w sympatycznej manifestacji kulturalnej, jaką był występ pianistki p. Cotrus, przedstawicielki zaprzyjaźnionego z nami narodu rumuńskiego. Dość liczne grono osób, interesujących się muzyką rumuńską, zebrało się na sali i oklaskiwało żywo koncertantkę, która przedstawiła nam szereg przystępnych i niewyszukanych w fakturze utworów kilku kompozytorów rumuńskich (Enescu, Negrea, Sibianu, Gollstan). Sympatja słuchaczy dla koncertantki, należącej do grona oficjalnych przedstawicieli królestwa rumuńskiego, objawiała się w oklaskach i mnóstwie pięknych kwiatów, za co koncertantka odwdzięczała się bisami.

### Śpiewnik Serbo-Łużycki

Mamy przed sobą ciekawą publikację z zakresu folkloru naszych pobratymców, Serbów Łużyckich, dotyczącą ich tańców ludowych. Jest to zbiór melodyj tanecznych, odznaczający się starannem opracowaniem muzycznem (doskonały układ fortepianowy Bjarnata Krawca) i zaopatrzony pozatem w szczegółowe wskazówki wykonawcze dla tancerzy (zebrane przez Merankę Lesawic).

Tańce te odznaczają się regularnością budowy oraz płynną i dla ucha uchwytną linją melodyjną. Ich pogodny, wesoły, lecz dosyć powściągliwy charakter, mógłby być uważany za wykładnik temperamentu ludu serbo-łużyckiego, lub wskazywałby na to, że zebrane tańce należą raczej do kategorji tańców rozrywkowo-towarzyskich niż ekspansywnych. Ich układność, regularność i umiar (tak pod względem muzycznym jak i choreograficznym) sprawiają miłe wrażenie i nie wymagają od tańczących nadmiernej energji ani temperamentu.

W budowie melodyj, rytmie i ogólnym charakterze tych tańców widocznym jest wpływ środkowo-europejski, co oczywiście jest zupełnie zrozumiałe, jeśli uwzględnimy położenie geograficzne Łużyc. Pomimo tych wpływów przebija z nich typowo słowiańska uczuciowość i pewna zadzierzystość i dobitność w rytmach. Zbiór ten powinien znaleźć u nas jak największe rozpowszechnienie, szczególnie wśród muzyków amatorów, jest bowiem muzycznie wartościowy a nietrudny technicznie.

Kurjer Poznański.

## Z Ruchu Wydawniczego

**Muzyka Podhala.** Nakładem Książnicy-Atlas (Lwów, Czarnieckiego 12) ukazało się wspaniałe dzieło pt. "Muzyka Podhala," zawierające 101 melodyj regjonalnych podhalańskich na skrzypce z towarzyszeniem fortepianu. Zebrał i ułożył je Stanisław Mierczyński, ilustrowała Zofja Stryjeńska, wstęp napisał Karol Szymanowski. Niedawno zmarły Bartek Obrochta, wielki zakopiański muzykant, uczeń i przyjaciel Sabały, Józef Gąsienica z Lasu, Jędrzej Tatar i inni muzykanci góralscy dostarczali obfitego materjału folklorystycznego p. Mierczyńskiemu, który jako zadanie postawił sobie zanotować i utrwalić dla przyszłych pokoleń bezcenny skarb muzyki tanecznej Podhala. Zbiór omawiany jest jakby żywą fotografją melodyj ludowych, przyczem chodziło o jaknajściślejsze oddanie materjału interesującego, z wykluczeniem wszelkich dodatków, "upiększeń," uczoności, improwizacyj. Melodje zebrane będą przedmiotem badań naukowych i źródłem ożywczem dla kompozytorów. Szczęśliwą myślą było zaproszenie do współudziału w dziele pomnikowem jednej z najjaśniejszych gwiazd artustycznych Polski — Zofji Stryjeńskiej. Skomponowała ona szereg wspaniałych ilustracyj, podbijających widza przepychem kolorytu, bogactwem ruchu i niezwykłą oryginalnością. Zbiór "Muzyka Podhala" powinien się znaleźć we wszystkich bibljotekach publicznych i domowych, w szkołach, konserwatorjach itd. Książnica-Atlas może być dumną ze swego dzieła.

Goniec Niedzielny.




ECHO MUZYCZNE

Wychodzi z początkiem każdego miesiąca

Prenumerata roczna $2.00

Pojedynczy numer 25c

Ceny ogłoszeń według umowy

Wszelkie korespondencje oraz prenumeratę nadsyłać na adres poniżej podany.

# ECHO MUZYCZNE

Miesięcznik poświęcony muzyce kościelnej i świeckiej
Oraz zespołom muzycznym i teatralnym

DODATEK MUZYCZNY I TEATRALNY W KAŻDYM NUMERZE

THE MUSICAL ECHO

Issued during the early part of every month

Subscription per year $2.00

Single copy 25c

Advertising rates on application

All communications should be sent to the address given below

ECHO MUZYCZNE—"THE MUSICAL ECHO" 1505 Tell Pl., CHICAGO, ILL. U. S. A.




## DO MIŁOŚNIKÓW ŚPIEWU I MUZYKI POLSKIEJ

Echo Muzyczne jest jedynem polskiem pismem muzycznem w Ameryce, które stale i regularnie wychodzi, począwszy od 1go stycznia 1924 r., a którego zadaniem jest — pielęgnowanie śpiewu i muzyki ojczystej.

Echo Muzyczne, jako pismo samodzielne, które nie jest niczyim urzędowym lub półurzędowym organem, utrzymuje się o własnych siłach, opartych na abonamencie czytelników i nie jest wydawane dla zysku, zaś wszelką nadwyżkę wkładamy w pismo, powiększając takowe i ulepszamy w doborze treści i t. p.

Echo Muzyczne napewno będzie zaabonowane przez sz. p., bo tem samem przyczyni się w powstrzymaniu zaniku pieśni i muzyki polskiej, oraz mowy ojczystej tu na wychodźtwie.

Echo Muzyczne rocznie kosztuje $2.00 za 12cie numerów, w których prócz doborowej treści, ponadto pomieszczone są działy: a) techniczny o śpiewie i muzyce, b) dodatki muzyczne, c) dodatki teatralne. Wartość samych dodatków wynosi sumę około $6.00.

Pozamiejscowi proszeni są włożyć do listu sumę $2.00 i przysłać takowe w załączonej kopercie, miejscowi zaś niechaj odwiedzą naszą redakcję, lub zatelefonują Armitage 2156, pod jakim adresem mamy "Echo Muzyczne" wysyłać.

B. J. ZALEWSKI Redaktor i Wydawca

## ROCZNIKI ECHA MUZYCZNEGO
**są do nabycia:**

| | |
|---|---|
| Numer Wstępny z nutami | $0.25 |
| Rocznik 1924 (bez nut) | 1.10 |
| Rocznik 1925 z nutami | 2.25 |
| Rocznik 1926 z nutami | 2.25 |
| Rocznik 1927 z nutami | 2.25 |
| Rocznik 1928 z nutami | 2.25 |
| Rocznik 1929 z nutami | 2.25 |
| Rocznik 1930 z nutami | 2.25 |
| Rocznik 1931 z nutami | 2.25 |
| Rocznik 1932 z nutami w prenumeracie | 2.00 |

UWAGA: Roczniki te na wyczerpaniu, zamawiać zaraz.

**Blankiet do zamówień Echa Muzycznego, który prosimy wyciąć i przesłać takowy.**

Imię i nazwisko ........................................

Numer domu i ulica ........................................

Miasto i Stan ........................................

**Adres Redakcji:**
**ECHO MUZYCZNE — THE MUSICAL ECHO**
**1505 Tell Place, Chicago, Ill., U.S.A.**

— Patrz odwrotną stronę tego cyrkularza —

ECHO MUZYCZNE
Wychodzi z początkiem każdego miesiąca
Prenumerata roczna $2.00
Pojedynczy numer 25c
Ceny ogłoszeń według umowy
Wszelkie korespondencye oraz prenumeratę nadsyłać na adres poniżej podany.

# ECHO MUZYCZNE

Miesięcznik poświęcony muzyce kościelnej i świeckiej
Oraz zespołom muzycznym i teatralnym
DODATEK MUZYCZNY I TEATRALNY W KAŻDYM NUMERZE

THE MUSICAL ECHO
Issued during the early part of every month
Subscription per year $2.00
Single copy 25c
Advertising rates on application
All communications should be sent to the address given below.

ECHO MUZYCZNE—"THE MUSICAL ECHO" 1505 Tell Pl., CHICAGO, ILL. U. S. A.

*Chicago, Ill. 1931*
*(Data stempla pocztowego)*

## SZANOWNY PANIE,

*ECHO MUZYCZNE, miesięcznik poświęcony muzyce kościelnej i świeckiej (w niedługim czasie obchodzić będzie dziesięciolecie swego istnienia), które jest jedynem tego rodzaju czasopismem polskiem w Ameryce, o którem prasa tutejsza jako też i w Polsce pisze pochlebnie, stosownie do "krytyki" zamieszczonej na stronicy 3-cj, kaórą prosimy odczytać, jako też artykuł "Od Redakcji."*

*ECHO MUZYCZNE nie jest wydawane dla zysku —przeciwnie — dokładamy wiele, wysyłając takowe bezinteresownie niezamożnym studentom, jak w Polsce tak i w Ameryce, dzięki płatnym abonentom E. M., gdyż z każdego abonenta pewien procent przeznaczony na ten cel, by krzewić Pieśń i Muzykę Polską tu na obczyźnie, a tem samem i mowę naszych ojców przy pomocy śpiewu i muzyki.*

*ECHO MUZYCZNE jest niezbędnem pismem dla szkół parafjalnych w Ameryce, w którem zamieszczone są dodatki nutowe w zakresie szkolnym jako wstępne wiadomości muzyczne i inne, dla dzieci i dorosłych, sztuczki teatralne, wierszyki, deklamacje, monologi i t. p., pozatem jest pośrednikiem z Polską i jej kulturą muzyczną, o czem specjalni korespondenci nasi z Ojczyzny nadsyłają nam swe korespondencje.*

*ECHO MUZYCZNE, którego zadaniem jest "sztuka piękna", może li tylko liczyć w pozyskaniu abonentów w sferze inteligentniejszych jednostek, do których listy te rozesłano, a ci zaś nie powinni odmawiać prenumeraty, lecz tembardziej polecić pismo to do zaabonowania swym znajomym, śpiewakom, muzykom, pp. organistom i t. d.*

*ECHO MUZYCZNE, jeden numer tegoż, wysłane z tymże listem jako okazowy, z prośbą o łaskawe przeglądnięcie, wypełniając blankiet abonamentu i takowy prosimy przesłać w załączonej kopercie; w razie odmowy, prosimy o zwrot tego numeru, by skreślić adres z listy abonentów, markując na kopercie w kwadraciku "refused", a pocztę odwrotną my opłacimy.*

*Mamy niepłonną nadzieję, że do odwrotnej poczty E. M. będzie zaprenumerowane, czy to dla siebie, lub też komuś ze swoich krewnych lub znajomych w Polsce, czy też w Ameryce, nadsyłając w liście sumę $2.00, z dokładnie wypełnionym adresem, komu E. M. ma być wysyłane.ı Wartość samych dodatków, jak w nutach tak i innych przedmiotach, jak to powyżej wspowniano, wynosi sumę katalogową około $6.00, a prosimy o nadesłanie tylko dwa ($2.00)*

*B. J. ZALEWSKI*
*Red. i wydawca*

*P. S. Suma $2.00 nadesłana do redakcji Echa Muzycznego, pokryje w całości całoroczną prenumeratę, za co zgóry serdecznie dziękujemy.*

**Blankiet do zamówień Echa Muzycznego, który prosimy wyciąć i przesłać takowy.**

**Subscription**

I herewith enclose the sum of $2.00 for yearly subscription to "The Musical Echo" from........................ to........................................ 19............ Please enter my name on your subscribers list.

**Present Address**

Name........................................

Street No........................................

City........................................ State........................

ECHO MUZYCZNE — THE MUSICAL ECHO 1505 Tell Place Chicago, Ill., U. S. A.

69

*pp* *sf*

mo - że wpięknej dziew - czy - nie ser - ce nie bi - ło?

*pp* *sf*

## 40. Lulajze Jeżuniu.

(Kolęda.)

Andantino.

*pp*

Lu - laj - że Je- - zu - niu, lu - laj - że lu - laj,

*pp*

a ty- - go Ma - tu - lu wpła - czu u- - tu - laj

Lu - laj - że Je - zu - niu, lu - laj - że lu - laj,

a ty- - go Ma - tu - lu wpła - czu u- - tu - laj!

# „JANEK"

Słowa M. KONOPNICKIEJ. Muzyka St: NIEDZIELSKIEGO, Op. 38. № 6.

Allegretto.

Śpiew.

Fortepian.

O! ty Jan. . ku moś. . ci pa. . nie

to to ta. . kie do. . da . wa. . nie Toś ty wca. . le

nie ra . cho . wał tyl. . koś stra . szka na. ma . lo . wał

2668

Siadź - że so - bie na - tej ła - wie A - ni piś - nij o za - ba - wie

Trzy-maj swe - go tu pa - ja - ca Ja - ka pra - ca

ta - ka pła - ca.

Fine.

2669

# UNIWERSALNY SAMOUCZEK — CZĘŚĆ TEORETYCZNO - PRAKTYCZNA

177

re la si do si la sol
re mi fa sol la mi fa sol fa mi sol do

fa re re do si la sol
— si la sol si la sol fa re sol fa sol

287.
fa fa sol la si la sol la fa sol la si do re mi
fa fa sol la si la sol

fa do fa mi re do re mi re do si la sol fa la
la fa sol la sol la si do si la sol fa mi re do

sol fa mi fa sol do fa mi mi re do
si do re do si la re si sol do

178

re sol fa sol mi do si do la re do re
— si do sol fa sol mi fa mi fa re

si mi re mi do re do si sol do
sol fa sol mi la sol la fa mi re mi re do

— si do do do
re do do re mi fa mi re mi do re mi

re mi fa mi re mı fa mi re do si la sol do si
fa sol la si do si la si la sol fa mi re do

la si la si sol do si do
fa mi fa re sol fa sol mi

**Już wydany drukiem i jest do nabycia w Wydz. Muz.i Księg., B. J. Zalewski· Cena 25c.**




## NAJNOWSZE UTWORY MUZYCZNE
### Solowe i Chóralne

### A) TEATRZYKI, B) LIBRETTA, C) WIERSZYKI I T. D.

A. 1 Choinka, 1 akt, 10 os., żeń.... .15
A. 2 Doskonała Kuchmist. 1 a. 5 ż. .20
A. 3 Fatalna Kiełbasa, 1 ak. 7 m. .10
A. 4 Jasełka 1 akt. 30 osób. miesz .15
A. 5 Kamyk i Róża, 1 akt, 3 żeńs. .10
A. 6 Księżycówka, 3 a. 15 o. miesz. .25
A. 7 Narodziny Pieśni, 1 a. 10 m. .10
A. 8 Ostatni Raz, 1 a. 2 os. żeńskie .10
A. 9 Pierws_a Nagroda, 1 a. żeńs. .10
A. 10 Staruszkowie, 1 a. 2 o. miesz. .10
A. 11 Trafił Marek na M. 2 a. 10 m. .20
A. 12 Wszystko w porządku 1a 6 o. .25
A. 13 Złota Marysia, 1 a. 5 żeńskich .10
A. 14 Złotko i Błotko, 1 a. 4 miesz. .10
A. 15 Święć się wieku, 1 a. 4 miesz. .25
A. 16 Róża i Czerwony Kapturek.... .10
A. 17 Jaś i Małgosia i Słówko......... .10
A. 18 Jak pob. pasterze (z nutami) .30

### B. LIBRETTA DO OPER

B. 100 Chłopi w 5 akt., Jan Sroka.... .50
B. 101 Judasz w 5 akt., Jan Sroka.... .50
B. 102 Quo Vadis, w 5 a. Jan Sroka .50

### C. WIERSZYKI, MONOLOGI I DJALOGI

C. 150 Sześć Monol. dla dziewcząt.... .15
C. 151 Sześć Monol. dla chłopców.... .15
C. 152 Dwa Mon., Djal i Anegdoty.. .10
C. 153 Cztery Mon. żeńskie i męskie .10
C. 154 Wierszyki, Deklam. (27) Z. I .10
C. 155 Wierszyki, Dekla. (11) Z. II .10
C. 156 Wierszyki, Dekl. (27) Z. III .10
C. 157 Wierszyki, Dekl. (22) Z. IV .10

UWAGA: Dzieła powyżej zamieszczone 95% są dla dzieci i starszych, najodpowiedniejsze dla szkół parafjalnych w Ameryce. Zamawiając z tego działu, wystarczy podać litery A, B, C, wraz z numerem obok i cenę po prawej stronie, wypisywanie nazw zbyteczne.

### I. DZIEŁA TEORETYCZNE W ZAKRESIE MUZYKI

4 Stanisław Moniuszko, życie i dz. .25
8 Szłoka Śpiewu, elem. zasady...... .35
18 Pielęgnowanie głosu, w stresz... .35
14 Uniwersalny Samouczek śpiewu .25
22 Muzyk jako przewodnik zesp..... .10
28 Najważ. Przep. muz. kościelnej .85

### II. KSIĄŻKI TYCZĄCE SIĘ MUZYKI, ŻYCIORYSY I INNE DZIEŁA

30 Katalog Klasyfikacyjny z nutami .50
31 Stan. Moniuszko, życie, dzieła.. .40
32 O znaczeniu etycznem muzyki.... .35
40 Artyk. red. o śpiewie i muz. z.I .35
41 Art. red. o śpiewie i muz. z. II .35
42 Wstępny nr. Echa M. z nutami .25
43 Echo Muzyczna. Rocznik 1924..1.10
44 Echo Muz. Rocz. 1925 z nut.....2.25
45 Echo Muz. Rocz. 1926 z nut.... 2.25
50 Echo Muz. Rocz. 1931 z nut.....2.25
65 Dodatek Muz. do Echa Muz....... .50

### III. SZKOŁY NA INSTRUMENTY

70 Sto Preludji na organy..............4.00
96 Szkoła na Gitarę ........................2.00
97 Szkoła na Mandolinę...................1.50
100 A. B. C. Szkoła na Fortepian....4.00
106 Szkoła na Flet dla samouków....1.00
107 Szkoła na Klarnet dla samouk..1.00
108 Szkoła na Trąbkę ABC lub Es..1.00
117 Szkoła na Koncertinę..................1.00
118 Szkoła na Skrzypce dla sam.....1.75

UWAGA: Zamawiając, wystarczy podać numer i cenę, przesyłając sumę podług powyższego adresu, dołączając ponadto 10% więcej na ekspedycję. Za nadesłaniem 10c, wysłanym będzie obszerny katalog, około 50-ciu stronic.

**Wyd. Muz. i Księgarnia**
**B. J. ZALEWSKI**
**1505 Tell Place, Chicago, Ill.**




## NAJNOWSZE UTWORY MUZYCZNE
### Solowe i Chóralne

### IV ŚPIEWY DZIECIĘCE JEDNOGŁOSOWE

162 Polskie Skarby. 3 piosenki.... .20
200 Śpiewniczek. 22 pieśni, zesz. I..1.00
201 Śpiewniczek. 16 pieśni, z. II..1.00
202 Śpiewniczek. 20 pieśni, z. III..1.00
203 Śpiewniczek. 26 pieśni, z. IV...1.00

* * *

### V. ŚPIEWY DZIECIĘCE 2 i 3-GŁOSOWE

242 Polska Krew. Solo i chór........ .15
255 Kościuszko i Książe Józef...... .20
256 W naszej ziemi. Trzy utw......... .20
285 Śpiewniczek. 15 piosenek, z. I..1.00
286 Śpiewniczek. 8 piosenek, z. II..1.00
290 Kołysanka i Marsz Hallera...... .25

* * *

### VI ŚPIEWY NA JEDEN GŁOS Z FORTEPIANEM

305 Cavatina, z op. Cyganka, tenor .30
318 Marzenie. Czemuż sercu sm., s. .20
320 Melodeklamacja. Dzwony Ujej. .50
325 Marsz żałobny Chopina, sopr. .25
383 Tajemnica. Ukrywać się niep. .25
384 Ej wrota zamknij Kaśka. Bar. .25
392 Na grobie. Na pole wojska. Bar. .40
491 O Matko moja. Matko rodz. Bas .20
540 Czy ja cię kocham. sopr. l. ten. .30
571 Halineczko, Dziewcz. Bas-Bar. .25
580 Mazurek. Ach jakżem ja niesz. .25
582 Śpiew Basi. Mez.-Sopr. lub Bar. .20

* * *

### VII. CHÓRY 2-GŁOSOWE ŻEŃSKIE

675 Pieśń Żeglarska. Czyżewski...... .40
708 Kaliny W., i Wrzesińskie Dzieci .30
720 Z pod igiełek. "Straszny Dwór" .45
724 Polonez Ogińskiego. 1 part....... .10
729 Scherzo. "Siedzi w oknie".......... .15
752 Ojczyzna, Dąbrowski i W. Z... .20
753 Kościuszko i Ks. Józef.............. .20
758 Dwa Mazurki, Eug. Walk......... .30
760 Rota. Eug. Walkiewicz.............. .15
772 Pol. Kościuszkowski, 1 part.... .20
774 Kołysanka i Marsz Hallera...... .25
781 Walczyk i Warszawianka........ .15
792 Serenada Schuberta. 1 part..... .10
798 Wesoła Piosenka. 1 part......... .10
830 Barkarola. "Noc tak jasna'.... .30
832 Tędy, tędy leciał ptaszek........ .30

* * *

### VIII. CHÓRY 3-GŁOSOWE ŻEŃSKIE

902 Żmudż. Kantata z P. o Z. N..... .60
904 Marzenie. B. Dębiński.............. .45
907 Nad Modrym Dunajem.............. .30
909 Pieśń Zgody. Pol. Kurp........... .15
911 Na skrzydłach Pieśni................ .25
912 Krakowianka i H. Am............. .15
918 Polonez Ogińskiego. 1 part..... .10
922 Hymn Sobieskiemu.................. .10
925 Mężowie mówią o walcu.......... .25
926 Pieśni Ludowe (4)..................... .15
928 Pieśni Ludowe (4)..................... .15
945 Polonez Kościuszkowski........... .20
956 Na Falach Dunaju Walc........... .30
960 Chóry żeńskie. Zesz. I.............1.00
961 Chóry Żeńskie. Zesz. II...........1.00
970 Skrzypki Swaty........................ .15
972 Koncert Przyrody...................... .15
974 Polska Kołysanka...................... .10
976 Wznieś się Orle........................ .20

* * *

UWAGA: Zamawiając, wystarczy podać numer i cenę, przesyłając sumę podług powyższego adresu, dołączając ponadto 10% więcej na ekspedycje. Za nadesłaniem 10c, wysłanym będzie obszerny katalog, około 50-ciu stronic.

**Wyd. Muz. i Księgarnia**
**B. J. ZALEWSKI**
**1505 Tell Place, Chicago, Ill.**




## NAJNOWSZE UTWORY MUZYCZNE
### Solowe i Chóralne

### IX. CHÓRY MIESZANE.

1000 Pionska Żołnierska.................... .20
1000a) Cześć Boga. Bethoven........... .10
1001 Chór Wieśniaków. Prine Igor.... .20
1002 Pieśń Wiosenna. Biernacki...... .15
1003 Chór Nocy. J. Bizet................. .10
1005 Marsz zał., Chopina p. i 4 gł...1.00
1011 Pieśniarz i 3 inne utwory........ .50
1014 Sextet i Chór z "Lucji"............ .50
1025 Zbiór 75 pieśni. J. Gall............3.00
1057 Najpierwsza Pieśń..................... .10
1080 Pieśń Zgody. Pol. Kurp.......... .20
1081 Pierwsza Brygada "Legjony to" .10
1082 Bohaterowi z 1814 r. Kurp..... .15
1088 Poleć Pieśni z Miasta. Krak.... .20
1090 Okrężne. Z. Noskowski............ .15
1092 Wesele. Z. Noskowski............. .30
1098 Polonez Ogińskiego. 1 part..... .10
1102 Wybór 112 Pieśni Narod.........1.50
1110 Od dworu, do dworu............... .20
1111 Trzy Mazury. "Huczą basy".... .30
1113a) Marsz Śpiewaków. Stunz........ .10
1114a) Hymn Polski Zmartw............ .25
1118 Chór Kowali. G. Verdi............ 20
1121 Przebudzenie Walc. Eug. W..... .30
1127 Matysek. Eug. Walkiewicz........ .30
1133 Kantata Sienkiewiczowi............ .75
1147 Powinszowania (21) E. W.......1.75
1148 Warszawianka. E. W................. .15
1149 Wiosna i Barkarola................. .10
1151 Polonez Kościuszki. 1 part....... .20
1152 Chór Żołnierzy z "Fausta"...... .30
1153 Cześć Związkowi, Cześć! p. i f. .50
1153a) Cześć Związkowi. poj. głos.... .20
1156 Na Falach Dunaju Walc......... .30
1158 Sześć Wiązanek po.................. .30
1170 Zbiór 31 Kwartetów................1.00
1180 Noc Majowa. W. Ż................. .50

* * *

### X. CHÓRY MĘSKIE.

1206 Marsz Żałobny. St. Bursa....... .20
1210 Marsz Żał., Chopina p. i 4 gł. 1.00
1221 Modlitwa X. Marka. J. Czubski .60
1223 Kowale. Solo i Chóry. Czubski .60
1227 Módlmy się. Dębińskiego......... .20
1228 Fala. "Czy ty nie słyszysz".... .10
1229 Zbiór 70 pieśni. J. Gall...........2.50
1300 Rok mój, rok szczęścia........... .25
1302 Sześć Pieśni. Nar. i Tow......... .30
1306 Tęsknota. Garbusiński.............1.50
1320 Pieśń Zgody. Polz. Kurp......... .20
1324 Darmozjad. "Grube nogi"....... .15
1326 Mazur, z op. "Halka"............. .40
1342 Do braci słowian..................... .20
1376 Polonez Ogińskiego, 1 part..... .10
1377a) Wybór 12 Kwartetów.......... .75
1380 Za moich młodych lat............ .10
1390 Od dworu, do dworu.............. .20
1398 Za broń, za broń!.................... .15
1419 Rota. Eug. Walkiewicz............. .15
1430 Dziewcze z buzią, jak m.......... .15
1432 Ukrywać się nieprzyda........... .25
1433 Góralu, czy ci nie żal?........... .15
1434 Jeszcze jeden mazur d............. .25
1438 Polski Kraj 'Old Kent."......... .10
1440 Za górami, "Massa's"............. .10
1460 Zbiór 19 Kwartetów................1.75
1468 Miserere "Święty mocny"....... .50
1470 Polonez Kościuszki, 1 part....... .20
1480 Chór żołnierzy z "Fausta"....... .30
1486 W mogile ciemnej.................... .25
1488 Na Falach Dunaju. Walc....... .30
1489 Wesele Kujawiak..................... .15
1490 Kiesz. Śpw. Tow. (60 utw.).... .90
1499 Wznieś się Orle...................... .20
1500 W lesie, 4 pieśni..................... .20

* * *

UWAGA: Zamawiając, wystarczy podać numer i cenę, przesyłając sumę podług powyższego adresu, dołączając ponadto 10% więcej na ekspedycje. Za nadesłaniem 10c, wysłanym będzie obszerny katalog, około 50-ciu stronic.

Wyd. Muz. i Księgarnia
**B. J. ZALEWSKI**
**1505 Tell Place, Chicago. Ill.**




## NAJNOWSZE UTWORY MUZYCZNE
### Solowe i Chóralne

**MUZYKA KOŚCIELNA.**

**XI ŚPIEWY NA JEDEN GŁOS Z AKOMP. ORGANÓW**

1506 Nie opuszczaj nas. Modlit. Bar. .20
1510 Zdrowaś Marja, Ave M. Sopr. .20
1512 Modlitwa i hymn. 2 p. Ba.l.M-S .20
1514 Ojcze Nasz. Tenor lub Sopran .30
1520 Ave Maria. Gounod. Sopr. .20
1528 O dobrodziejstwach Boga, Bar. .20
1538 O Władco Świata, w. Boże. Ba. .30
1540 Do Ciebie Panie, M-S. .20
1542 W cięż. niedoli i Boże O. 2 p.B .40
1542 Boże Ojcze nasz, Bar. .40
1544 O Panie co losy ludz. M-S.l.B. .20
1548 Gwiazdka. Kolędy, M-S. .20
1580 Agnus Dei. Bas profundo .25
1090 Do Ciebie Boże. Sopran l. Ten. .25
1592 Do Ciebie Boże. Pieśń pś. Bar. .25
1594 Przyjmij Boże. Sopr. l. Ten. .25

* * *

**XII ŚPIEWY NA 2 I 3 GŁOSY Z AKOMP. ORGANÓW**

1630 Stabat Mater i P. do M.B. 2 gł. .15
1654 Święta Noc, cicha noc .20
1660 Witaj Marjo, Modl. M-S. .20
1662 Niech się pieśń do Boga .20
1666 Veni Creator. Na 1 l. 2 głosy .20
1668 Marsz Weselny na 1 l 2 głosy .20
1670 Pieśń Poślubna na 1 l. 2 głosy .20
1730 Z pokorą Panie i O Matko, 3 g. .15

* * *

**XIV ŚPIEWY NA CHÓRY MIESZANE Z AKOMP. ORGANÓW.**

1780 Siedem Pieśni Pogrzeb. a cap. .60
1781 15 Pieśni Pogrzeb. a copella .60
1790 O Narodzeniu Pań. 15 Kolęd .55
1792 9 Pieśni Wielkanocnych .30
1796 3 Pieśni Postne i na obcej z. .15
1850 O Salutaris i P. T. św. Zmp. .20
1851 Tantum Ergo .20
1852 Asperges Me Domine .20
1853 Regina Coeli i Postl. .20
1854 Veni Creator Spiritus .20
1856 Veni Creator i Jesu Dulci Mem. .30
1864 Ecce Saecerdos. E. Walkiewicz .25
1872 Marsz Weselny z dobroci Twej .15
1874 Nieszpory Polskie, Eug. Walk. .80
1875 Nieszpory Polskie, Eug. Walk. .85
1879 Responsorja i śpiewy łacińskie .90
**** Vesperae de SS. Eucharistiae .60
**** Resp. i Hymny na Boże Ciało .60
**** 13 Pieśni Wielkanocnych .40
1880 Hej Kolęda, 17 kolęd, zesz. I .75
1881 Alleluja, 7 utw. wielk. zesz. II .45
1882 15 Nowych Pieśni Kośc. z. III 1.05
1883 15 Nowych Utw. Kośc. z.IV. 1.05

* * *

**XV ŚPIEWY NA CHÓRY MĘSKIE**

1950 Sześć Pieśni Pogrzeb. a cap. .60
1951 11 Pieśni Pogrzeb. a capella .60
**** 24 Kolęd. J.Gall i Z.N. S. 8-1 l 2.00
1982 Pod Chrystusem. K. G., a cap. .25
1984 Hymn do Ducha Świętego .20
**** Pięć Pieśni Pogrzeb. St. Mon. 1.35
2000 Marsz Żałobny z "Halki" St.M. .35
2060 Śpiewy Kośc. na różne gł. z. I 1.00
2062 Śpiewy Kośc. na róż. gł. z. II 1.00

* * *

UWAGA: Zamawiając, wystarczy podać numer i cenę, przesyłając sumę podług powyższego adresu, dołączając ponadto 10% więcej na ekspedycję. Za nadesłaniem 10c, wysłanym będzie obszerny katalog, około 50-ciu stronic.

* * *

**Wyd. Muz. i Księgarnia**
**B. J. ZALEWSKI**
**1505 Tell Place, Chicago, Ill.**





## NAJNOWSZE UTWORY MUZYCZNE
### Solowe i Chóralne


**XVI MSZE POLSKIE I ŁACIŃSKIE Z ORGANAMI LUB A CAPELLA**

a) Na Jeden Głos

2112 Missa in honorem S. Casimir. .40
2114 Missa in h. St. Josephi SBNV. .40
2116 Cztery Msze Polskie, łatwe .20
2118 Cztery Msze Polskie, b. łatwe. .20

b) Na Dwa Głosy

2130 Msza Polska na żeńskie l. męs. .40
2142 Missa in hon. St. Joannis .60
2144 Missa in h. B. M. V. de Czerw. .60
2146 Missa in hon. St. St. K. C. .60
2148 Pieśni do Mszy św. żałobnej .40
2150 Missa Pro Defunctis. E. Walk. .40

c) Na Trzy Głosy

2160 Missa Pro Def. et Resp. (Lib.) .80
2178 Pieśni do Mszy św. gł. męskie .40
2180 Missa in hon. St. St. E. et M. .40

d) Na Chóry Mieszane

2255 Ośm Mszy małych, łatwe .40
2256 Pieśni do Mszy świętej .40
2258 Missa in hon. St. St.St.E. et M. .40
2260 Missa in hon. St. Michael 1.00
2262 Missa in hon. St. H. R. V. 1.00
2266 Missa in h St. Josaphat, 7 g. 2.40
**** Missa in hon. St. Rudolphi 1.00
**** Missa in hon. SS. Cyril et Met. .80
**** Missa in hon. Sancti Isidor .60
**** Msza Polska. "Panie nasz" .25
**** Msza Polska. "Boże Stwórco" .40
**** Pieśni do mszy. "Z pokorą" .50
2268 Msza Polska "Boże Stwórco" .50
2270 Msza Polska "Z odgłosem" .50
2272 Msza Polska. Wielkanocna .50
2280 Missa Prima Requiem .30

Na Chóry Męskie

2292 Missa Pastoralis. K. Garbus. 1.00
2294 Missa in hon. SJSBMV. (3 v.) 1.00
2296 Missa Prima Quadragesimalls 2.75
2298 Msza Druga Mała z glosami 3.00
2300 Missa in h. St. Annae (2 ch.) 1.00
2320 Missa pro Defunctis, a cap. .80
2324 Msza Polska "Boże Stwórco" .50
2325 Missa in h. St. Caecilia i gł. 3.00
2500 Sto Preludji na organy 4.00

* * *

**XVIII UTWORY NA SOLO SKRZYPCE LUB Z FORTEPIANEM**

2520 Zbiór 23 łatwych utworów .40
2521 Sześć popularnych arji, łatwe 1.25
2522 Zbiór 20 łatwych utworów .40
2524 Zbiór 20 łatwych pieśni pols. .50
2526 Zb. 20 łatw. pieśni z fortep 1.00
2534 Zb. 20 łtw. pś. pol. ork. mand. 2.00
2536 Zbiór 10-ciu utworów .60
2538 Zbiór 10-ciu utworów .60
2548 Witaj Królu. Polonez z fortep. .30
2549 Kujawiak. Łada. z fortep. .80
2564 Pije Kuba. Warjacje z fortep. .30
2565 Marsz z Fausta i W. P. z fort. .40
2566 Zbiór 36 łatwych utworów .50
2567 Zb. 19 łatw. utw. na 2 skrzyp. .75
2572 Cztery Tańce Polskie .60
2580 10 Pieśni Nar i Patr. .40
2600 Marsze i Tańce Polskie .90
2650 O młynarce w pewnej wsi .10
2760 Marsze i Tań. Pol. solo kornet .50

* * *


UWAGA: Zamawiając, wystarczy podać numer i cenę, przesyłając sumę podług powyższego adresu, dołączając ponadto 10% więcej na ekspedycję. Za nadesłaniem 10c, wysłanym będzie obszerny katalog, około 50-ciu stronic.

* * *

**Wyd. Muz. i Księgarnia**
**B. J. ZALEWSKI**
**1505 Tell Place, Chicago Ill.**






## NAJNOWSZE UTWORY MUZYCZNE
### Solowe i Chóralne


**INSTRUMENTALNE**
**XX UTWORY NA FORTEPIAN**

a) Łatwe dla Dzieci

2950 Klejnoty Muzyczne, Zesz. I .50
2951 Klejnoty Muzyczne, Zesz. II .50
2952 Klejnoty Muzyczne, Zesz. III .50
3001 Cztery Utwory Szopena .25
3002 Preludja i Mazurek Szopena .20
3004 Walc Szopena .20
3046 Skarbczyk. 25 utworów .80

b) Trudniejsze

3060 Marsz: Sokół Polski .25
3100 Polonez Ogińskiego .10
3120 Pieśń Polska: Rondo .30
3146 Cztery Marsze Pol. (48-50-52) 1.00
3176 24 Krakowiaki, Zesz. I i II 1.40

c) Koncertowe

3200 Wesół i sz. Krakowiak .30
3216 Z Ojczystych Niw .80
3228 Witaj Królu. Polonez .30
3246 Mazur z "Halki" .40
3248 Polonez z "Halki" .40
3254 Mazur Kujawiak .40
3262 Walc. Eug. Walkiewicza .50

d) Do Tańca

3312 Dwa Mazury .30
3336 5 Zesz. Kujawiaków a) 80c 4.00
3346 Kuba Jurek, Mazur .25
3348 Biały Mazur .10
3349 Biały Mazur No. 2 .25
3368 Dziadunio. Polka .25
3370 Od Komina. Obertas .25
3374 Ruchoma Polka .25
3377 Hejże ino. 2 Mazury .25
3380 Oj ten Mazur, czysta bieda .25
3381 Chłopskie Kujawiaki .25
3382 Wesele. Kujawiak .25
3384 Nowe Krakowiaki .25
3386 Oberek z Klep. Krak. .25
3388 Znalezione szczęście. Walc .25

* * *

**XX UTWORY NA FORTEPIAN**

na 4 ręce

3400 Mazurek Szopena .20
3408 Na Kamieniu Kamień. 24 krak. 1.00
3412 Gwiazdka. Wiązanka kolęd .50
3420 Skarbczyk Melodji Narod. .80

* * *

**XXII UTWORY NA ORKIESTRĘ SMYCZKOWĄ**

3504 Cztery Polskie Tańce, B. J. Z. 2.00
3508 Polonez Kościuszkowski 1.00
3510 10 Pieśni Nar. i Patr. 1.00

* * *

**XXIII UTWORY NA DĘTĄ KAPELĘ**

3650 Pięć Marszy Polskich 2.00
3652 Marsz Pogrzebowy Spw. .50
3658 Cztery Tańce Polskie 2.00
3660 10 Pieśni Nar. i Patr. 2.00
3662 Cztery Polskie Marsze 2.00

* * *

**Z POLSKI KOMP. T. O. MAŃSKI**

1 Pamiętnik. 5 utw. na fortep. 1.50
2 O Rety. Leguny. Na fort. i śp. .75
3 10 Toastów. Chór mieszany .60
4 10 Toastów. Chór męski .60
5 Pastorałka. Chór żeński z m. .60
6 Pastorałka. Chór mieszany .60
7 Pastorałka. Chór męski .60
8 Módl się za nami. Chór miesz. 1.10
9 Zbiór 50 Melodji do Litanji L. 2.50
10 Trzy Litanje Loretańskie 1.65

* * *


UWAGA: Zamawiając, wystarczy podać numer i cenę, przesyłając sumę podług powyższego adresu, dołączając ponadto 10% więcej na ekspedycję. Za nadesłaniem 10c, wysłanym będzie obszerny katalog, około 50-ciu stronic.

* * *

**Wyd. Muz. i Księgarnia**
**B. J. ZALEWSKI**
**1505 Tell Place, Chicago, Ill.**

# Wiadomości z Polski



**Strindberg jako libretto.** Nationaltheater w Monachjum wystawił "Sonatę widm" jako operę. Muzykę napisał Juljusz Weismann.

**Szwedzka pieśń szkolna.** Koło Muzykologów St. Un. Poznańskiego zorganizowało w tych dniach trzeci tegoroczny wieczorek muzyczny. Poświęcony on był muzyce szwedzkiej. P. Drzewiecki wygłosił referat p. t. "Szwedzka pieśń szkolna," poczem chór Wyższego Kursu Nauczycielskiego odśpiewał szereg szwedzkich pieśni szkolnych w opracowaniu na chór mieszany i męski p. Drzewieckiego.

**Muzyka współczesna w Wilnie.** Piszą nam z Wlina: Istniejący u nas oddział Polskiego Tow. Muzyki współczesnej, urządził audycję. Odegrano fortepianowe utwory Szymanowskiego z ostatniej doby, oraz dzieła skrzypcowe Ravela, Riettiego, Lili Boulanger, i Szymanowskiego. O życiu muzycznem Paryża mówił zaproszony p. Tadeusz Szeligowski, pełen talentu młody muzyk, który prowadził do niedawna studja w Paryżu. Nad odegranemi utworami przeprowadzono nadto bardzo interesującą dyskusję. System ten jest bardzo dobry i skuteczny, gdy idzie o rozszerzenie poglądów na muzykę współczesną i należy go się trzymać dalej.

**Fontanówna we Lwowie.** Piszą nam ze Lwowa: Wasza "Fontanka," która już zdążyła zawojować zupełnie naszą publikę, umocniła zwycięstwo w "Dzwonach z Corneville," które wystawiono tym razem nie w teatrze Wielkim, gdzie zwykle grywa operetka, ale w Rozmaitościach, w t. zw. Domu Narodnym. Zaśpiewała Dziewannę z takim wdziękiem i filuterną parodystyką, że najzawziętsi wspominacze dawnych, z przed pół wieku, świetnych czasów, nie mieli nic do powiedzenia. Pięknie też śpiewał p. Worch, barytonista o ładnym głosie, i dużej już kulturze.

**Operetka w Katowicach.** Piszą nam z Katowic: Wystawiono w Teatrze Polskim starą, bo starą, ale miłą operetkę "Manewry jesienne." Grano ją bardzo dobrze, a publiczność, która wypełniła teatr po brzegi, oklaskiwała wykonawców, jak pp. Korabiankę, Domosławskiego, Jastrzębskiego i in. Reżyserował p. Domosławski.

**Bronisław Huberman** koncertował w Pradze, przyjęty z entuzjazmem, który u niektórych sprawozdawców doszedł do patosu takich np. określeń: "Namiętność i matematyka, myśl i serce, bieguny rzeczy ludzkich, mogą się stopić ze sobą tylko w dziedzinie muzyki i tylko za sprawą takiego genjuszu, który raz na całe pokolenie przynosi doskonałość." Bagatela...!

Kurjer Poznański.

## CENNE ZABYTKI MUZYCZNE W TURYNIE

Naczelny intendent bibljoteki piemonckiej i liguryjskiej zawiadomił niedawno rząd włoski, że znalazł w jednym z prywatnych zbiorów w Piemoncie przeszło 200 tomów cennych włoskich i zagranicznych kompozycyj muzycznych. Na wiadomość o tem jeden z mecenasów sztuki zakupił te zbiory i ofiarował je narodowej bibljotece w Turynie. Podczas studjowania pierwszych 50 tomów znaleziono 11 kwartetów czeskiego kompozytora Vanhala, liczne kompozycje Sarasatiego, Mozarta, Haydna, pierwsze nieznane części "Ifigenji z Taurydy" Glucka. Były tam także dzieła Stradela, Traetta i innych włoskich kompozytorów. Pozostałe 150 tomów jeszcze nie przestudjowano.

Nr. 7 Goniec Niedzielny.



## IN MEMORIAM

**Na wieczny spoczynek złożono do grobu zwłoki ś. p. Anastazji Wiedeman, żony nestora Organistów polskich p. Emila Wiedeman w Chicago, w dniu 10 października, przy licznym udziale publiki i przyjaciół rodziny.**

**Panu Wiedeman, jako też i rodzinie, Echo Muzyczne śle wyrazy współczucia: —niech odpoczywa w pokoju.**

# Obudźmy Tradycje Nasze Narodowe

Komu nieznane są zwyczaje w Polsce, chodzenie z szopką w czasie Bożego Narodzenia.... a już dla śpiewaków, kolędowanie w gronie swych przyjaciół, sprawia bodajże największą przyjemność i pozostawia niezatarte ślady miłych wspomnień na długie lata. W szczególności nasze chóry narodowe powinny ten przepiękny zwyczaj wprowadzić, mieć w swym repertuarze kilka Pastorałek Ludowych przy nadchodzących świętach, a które firma B. J. Z. w Chicago postarała się sprowadzić z Polski: trzy Pastorałki Ludowe na chór żeński z męskim, "Gloria-Gloria" na chór mieszany "Hej nam hej" i na chór męski "Hej nam hej," a teksty tychże załączamy poniżej. Muzykę opracował T. O. Mański w sposób przystępny a capella. Pastorałki te bardzo nadają się do publicznych występów koncertowych na scenie, a którykolwiek z chórów to rozpocznie, napewno zyska moralnie i finansowo. Tekst prosimy przeczytać z uwagą: — Ileż tam humoru polskiego znajdziemy?.... nie w wyszukanych słowach, lecz w prostej naszej mowie ludu, którą kompozytor T O. Mański ubrał w przepiękną harmonję, tworząc z tego dziełko pożyteczne dla chórów śpiewaczych, z czego powinniśmy korzystać, by obudzić tradycje narodowe, tu na obczyźnie.

## "Hej, nam Hej"
## Pastorałka Ludowa No. 1.

Na chór mieszany a capella lub z organami

(CENA 60c) UŁOŻYŁ T. O. MAŃSKI (CENA 60c)

Przy zamówieniu w większej ilości, cena zniżona.

Kompletny tekst do tej pastorałki, — jak niżej

Hej, nam hej! Hej, nam hej! Weselmy się, hej!
Radujmy się hej! Pożądany narodził się,
Pożądany narodził się, hej, nam hej!
Hej, nam hej! Hej, nam hej! Anieli się w niebie cieszą,
Pasterze do szopy spieszą, hej, hej, hej,
Opuścili swe bydlęta, a pobrali instrumenta, hej, hej, hej,
Hej, nam hej! Hej, hej, hej!
Stach najpierwszy na swym rogu,
Rozkazał rżnąć chwałę Bogu,
Hej, hej, hej, hej, hej, hej,
Wawrzko mały tnie w cymbały, Knapik wali na regali,
Wojtek ryczy na basicy, Kasper goli na wioli,
Hej, nam hej, hej nam hej, hej, hej, hej,
Jacek Krupa hej, hej, w dromle chrupa, hej, hej,
Jarosz bzdurzy, hej, na badurzy, hej!
Hej, nam hej! Hej, nam hej! A gdy się już hej,
Dość nagrali, hej, pokłon Panu oddawali,
Pokłon Panu oddawali, hej, nam hej!
Hej, nam hej! Hej, nam hej! Do Betleem gdy przybiegli,
Szopę ze wszech stron oblegli, hej, hej, hej,
Poustawiali się wszyki i wzięli się do muzyki, hej, hej. hej,
Hej, nam hej! Hej, hej, hej!
Ruśniaczkowie, śpiewaczkowie,
Fiedor, Jantor pierwszy Kantor,
Hej, hej, hej, hej, hej, hej,
Zaś dyszkantem Jur z Walentem, Dymitr, Warga w uszy
targa,
Kontralty i tenory, podzielili na dwa chóry
Hej, nam hej, hej, nam hej, hej, hej, hej!
I trębaczów, hej, hej, na partye, hej, hej,
Ow nad tego hej, lepiej wyje, hej!
Hej, nam hej! Hej, nam hej! Potem każdy do swej trzody
Wrócił, nie doznawszy szkody, hej, hej, hej,
Na to Boże narodzenie wesel się wszystko stworzenie,
hej, hej, hej,
Hej, nam hej, hej, nam hej, hej, hej, hej,
Szymek Chruściel, hej hej, kwintę spuscił hej, hej,
Wciąż od ucha, hej, smyczkiem rucha, hej!
Filip plecie na kornecie, Krzyś bełkocze na fagocie
Fabijanek trąbi w dzbanek,
Hej, hej, hej, hej, hej, hej,
omek łomie na puzonie, Furgoł doi na oboi,
Stasiek z Dębni w kotły bębni,
Hej, nam hej, hej, hej, hej!

## "Gloria -- Gloria"
## Pastorałka Ludowa No. 2.

Na chór 4-ro głosowy żeński i męski a capella

(CENA 60c) UŁOŻYŁ T. O. MAŃSKI (CENA 60c)

Przy zamówieniu w większej ilości, cena zniżona.

Kompletny tekst do tej pastorałki, — jak niżej

Gloria, gloria in excelsis Deo, in excelsis,
Gloria, gloria, et in terra pax hominibus,
Bonae voluntatis, gloria, gloria, gloria.
Słyszysz Kuba, co to jest? Ja się go bardzo boję,
Co to woła "Gloria", we mnie drży dusza moja.
Spytaj się go czego chce, by nam nie zajął owce,
Gadaj ty z nim ja nie śmiem, i co za jeden niewiem,
Zawdy woła "Gloria", we mnie drży dusza moja.
Jać się go także boję, ledwo na nogach stoję,
Patrzeć nie śmiem na niego, idzie wielki strach z niego.
Coś nowego powiada, jakąś nam radość zjawia,
że się Ten miał narodzić, co nas miał wyswobodzić,
Z mocy czarta, do nieba, przywitać nam Go trzeba.
O witajże Paniczu, z nieba prawy dziedzicu.
Czemu ubogo leżysz zimno wielki mróz cierpisz.
Jaś daruje owieczkę, Kuba masła fareczkę,
Krzystek przyniósł barana, dla Ciebie, swego Pana,
Nie chciej nas zapominać, kiedy będziesz królować.

## "Hej, nam Hej"
## Pastorałka Ludowa No. 3.

Na chór męski a capella lub z organami

(CENA 60c) UŁOŻYŁ T. O. MAŃSKI (CENA 60c)

Przy zamówieniu w większej ilości, cena zniżona.

Kompletny tekst, patrz pod Pastorałką No. 1.

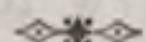


Czas Odnowić Prenumeratę Echa Muzycznego i Nadesłać $2.00

# GWIAZDKA

## Zbiór Kolęd i Pastorałek

Serje I i II-ga dla dzieci, na jeden głos. Serje III, IV, V, VI-ta, na chóry mieszane. Serja VII (mieszana) na chóry mieszane i męskie. (Ceny obliczone z exp. i zwykłą pocztą) Serje VIII, IX, X, XI-ta, na chóry męskie.



SERJA I (NO. KAT. 184, 243, 3099, 195, 198). CENA $1.10

Kompozytorowie: Gruber, Noskowski, Zaręba.

1. Anioł pasterzom mówił (Introit).
2. Bóg się rodzi, moc truchleje (Gloria).
3. Cicha noc, na 2 głosy (Credo).
4. Przybieżeli, preludjum organowe (Ofertorjum).
5. Gwiazdka (Podniesienie).
6. W żłobie leży (Agnus).

SERJA II (NO. KAT. 198, 184, 3099, 234). CENA 90c

Kompozytorowie: Noskowski, Rinecke, Zaręba.

1. Anioł pasterzom mówił (Introit)
2. Bóg się rodzi (Gloria).
3. Hej, w dzień narodzenia (Credo).
4. Wiwat! dzisiaj, preludjum organowe (Ofertorjum).
5. W dzień Bożego Narodzenia (Podniesienie).
6. W żłobie leży (Agnus Dei).

SERJA III (NO. KAT. 1026, 1042, 1027, 1037. CENA $1.10.

Zharmonizował Jan Gall.

1. Anioł pasterzom mówił (Introit)
2. Gdy się Chrystus rodzi (Gloria).
3. Jezusa narodzonego (Credo).
4. Nowy Rok bieży (Ofertorjum).
5. Tryumf Króla Nieb. (Podniesienie).
6. W dzień Bożego Narodzenia (Agnus).

SERJA IV (NO. KAT. 1038, 1041, 1027, 1028, 1035, 1039). CENA $1.20.

Zharmonizował Jan Gall.

1. Bóg się rodzi, moc truchleje (Introit).
2. Hej w dzień narodzenia (Gloria).
3. Lulajże Jezuniu (Credo).
4. Przybieżeli do Betleem (Ofertorjum).
5. Wśród nocnej ciszy (Podniesienie).
6. Zagrzmiała, runęła (Agnus Dei).

SERJA V (NO. KAT. 1880). CENA 80c.

Opracował Ks. Dr. Alfred de Wróblewski.

1. A wczora z wieczora (nowa kolęda).
2. Ach ubogi żłobie (nowa kolęda).
3. Cztery łata (nowa kolęda).
4. Duchów moc (nowa kolęda).
5. Gwiazdko złota (nowa kolęda).
6. Hola pasterze (nowa kolęda).
7. Jezus Dziecię (nowa kolęda).
8. Kto o tej dobie (nowa kolęda).
9. Leży Jezus malusieńki (nowa kolęda).
10. Luli z Nieba Anieli (nowa kolęda).
11. Polska w Betleem (nowa kolęda).
12. Śliczna Panienka (nowa kolęda).
13. W nadziemskich duchów godzinie (nowa kolęda).
14. Wśród nocnej ciszy (nowa kolęda).
15. W stajence małej (nowa kolęda).
16. Zawitaj Jezu (nowa kolęda).
17. Caelitum Joseph (dodatek).



SERJA VI (NO. KAT. 1790). CENA 60c.

Kompozytorowie: Cieszykowski, Czapek, Karczyński, Kittel.

* Adeste Fidelis (melodja kościelna).
1. Bóg się rodzi (Credo).
2. Bóg zawitał (3 lub 4 głosy).
3. Dzień ten nam (Ofertorjum).
4. Dzisiaj w Betleem.
5. Gdy się Chrystus rodzi (Gloria).
6. Hej w dzień narodzenia.
7. Jakaż to gwiazda.
8. Pan z nieba i łona (Agnus).
9. Śpiewajcie wespół (Podniesienie).
10. Tryumf Króla Niebieskiego.
11. Wśród nocnej ciszy (Introit).
12. W żłobie leży, któż pobieży.
13. Mędrcy świata monarchowie.
14. Nowy rok bieży, w jasełkach leży.

SERJA VII (NO. KAT. 2062). CENA $1.10.

Kompozytorowie: Dębiński, Klein, XX. Żukowski.

1. A czemuż mój Jezu (chór mieszany).
2. Bracia patrzcie jeno (chór mieszany).
3. Cztery lata zawszem p. (chór mieszany).
4. Czy niebo się odmyka? (chór męski).
5. Jezu malusieńki (chór mieszany).
6. Król wiecznej chwały (chór mieszany).
7. Król wiecznej chwały (chór męski).
8. Obchodząc Jezusa (chór mieszany).
9. Pasterze drzemali w dolinie (chór mieszany).
10. Północ już była (chór mieszany).
11. Witajże dzieciątko (chór mieszany).
12. Witaj Jezu ukochany (chór mieszany).
13. W żłobie leży, z fort. (chór męski).
14. Zniknęły cienie (chór męski).

SERJA VIII (NO. KAT. 1264, 1242, 1244, 3006, 1245, 1243) CENA $1.00.

Zharmonizował Jan Gall.

1. Anioł pasterzom mówił (Introit).
2. Lulajże Jezuniu (Gloria).
3. Wśród nocnej ciszy (Credo)
4. Wiwat dzisiaj B., inst. (Preludjum-Ofertorjum).
5. W tej kolędzie, kto tam będzie (Podniesienie).
6. W żłobie leży, któż pobieży (Agnus Dei).

SERJA IX (NO. KAT. 1977, 1976). CENA 25c.

Z harmonizował Jan Gall.

1. Anielski chór pasterzom (Introit).
2. Bracia patrzcie jeno (Gloria).
3. Jezus malusieńki (Credo).
4. Pan z nieba i łona (Ofertorjum).
5. Pasterze mili (Podniesienie).
6. Przybieżeli do Betleem (Agnus).

SERJA X (NO. KAT. 1976, 1977). CENA 25c.

Zharmonizował Jan Gall.

1. A wczora, z wieczora (Introit).
2. Hej bracia, czy śpicie? (Gloria).
3. Nużmy bracia pastuszkowie (Credo).
4. Pasterze drzemali (Ofertorjum).
5. Północ już była (Podniesienie).
6. Witaj Jezu ukochany (Agnus Dei).

SERJA XI (NO. KAT. 1350, 1358, 1354, 1352, 1356). CENA 55c.

Zharmonizował Zygmunt Noskowski.

1. Hej w dzień narodzenia (Introit).
2. Jakaż to gwiazda (Gloria).
3. Narodził się Jezus Chrystus (Credo).
4. Pan z nieba i łona (Ofertorjum).
5. W Betleem sławnem (Podniesienie).
6. W żłobie leży (Agnus Dei).

# Nowość! Nowość!

## Msza Pasterska

2200. **Dubnicki J. C.** Msza ku czci Dzieciątka Jezus, zebrana z najcelniejszych kompozycji kolędowych, możliwie do wykonania przez szkolną młodzież; na jeden, dwa, trzy głosy, a w szczególności na sopran, alt, tenor i bas, z organami. Msza o 28-miu stronicach, w której mieszczą się niżej podane kolędy, tekst liturgiczny, jako też tłómaczenie tekstu liturgicznego na polski: śpiewać można w trzy sposoby, jak poniżej przy a), b), c),

—o—

### KYRIE

1. a) W żłobie leży, któż pobieży kolędować małemu.
   b) Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.
   c) Panie zmiłuj się, Chryste zmiłuj się, Panie zmił. się.

### GLORIA

2. a) Przybieżeli do Betlejem pasterze.
   b) Et in terra pax hominibus.
   c) A na ziemi pokój ludziom.
3. a) Jakaż to gwiazda prześliczna.
   b) Gracias agimus tibi propter....
   c) Dzięki Tobie czynimy.
4. a) Powiedzcie pasterze mili.
   b) Quoniam tu solus sanctus.
   c) Albowiem Ty sam święty.

### CREDO

5. a) Dzisiaj w Betlejem wesoła nowina.
   b) Patrem omnipotentem factorem.
   c) Ojca Wszechmogącego Stwórcę.
6. a) Wgórę serca i czoła, pieśń zabrzmiała.
   b) Deum de Deo, lumen de lumine.
   c) Boga z Boga, światłość z światłości.
7. a) Adeste Fideles, Laeti triumphates.
   b) Et incarnatus est, de Spiritu sancto.
   c) Wziął ciało przez Ducha świętego.
8. a) Jezus malusieńki, leży wśród stajenki.
   b) Crucifixus etiam pro nobis.
   c) Ukrzyżowany także za nas.
9. a) Cztery lata zawszem pasał.
   b) Et resurrexit tertia die.
   c) I zmartwychwstał trzeciego dnia.
10. a) Mędrcy świata, monarchowie.
    b) Et in Spiritum sanctum Dominum.
    c) I w Ducha świętego Pana.
11. a) Pośpieszcie pastuszki z piosneczki.
    b) Et unam sanctam Catholicam.
    c) I jeden święty katolicki.

### SANCTUS

12. a) Gdy się Chrystus rodzi i na świat przy
    b) Sanctus, sanctus, sanctus.
    c) Święty, święty, święty.

### BENEDICTUS

13. a) Cicha noc, święta noc.
    b) Benedictus qui venit in nomine.
    c) Błogosławion, który idzie.

### AGNUS DEI

14. a) Do żłóbeczka Twego Jezu.
    b) Agnus Dei qui tollis pecata.
    c) Baranku Boży, który gładzisz grzechy św
15. a) Pójdźmy wszyscy do stajenki.
    b) Dona nobis pacem.
    c) Obdarz nas pokojem.

—o—

Pierwszy sposób jak przy a) Polskie kolędy, których jest 15-cie. Drugi sposób jak przy b) Tekst liturgiczny, dla tych, którzy śpiewają tylko po łacinie. Trzeci sposób jak przy c) Tłómaczony tekst liturgiczny na język polski, dla tych, którzy śpiewają tylko po polsku; licząc choćby tylko po 10c za 15-cie polskich kolęd, uczyni $1.50, zaś drugi sposób śpiewania i trzeci, jako dodatek. Msza ta jest urozmaiconą. Sola Sopranowe, Altowe, Tenorowe i Basowe, jako też Duety, Kwartety żeńskie lub męskie. Cena egzemplarze ........ $1.50



## Z Dłoni Twej

Śpiew na jeden głos (baryton), z akompanjamentem fortepianu; słowa napisał Mykoła Filańskyj, muzykę opracował Eug. Walkiewicz. Utwór ten kompozytor poświęcił Pani Marji Paruszewskiej, Członkini Związku Zawodowych Literatów Polskich w Poznaniu — stałej korespondentce Echa Muzycznego w Chicago, oraz Opiekunce młodych talentów polskich na polu muzycznem.

Utwór ten napisany w formie modeernistycznej, oparty na podstawach harmonicznych, jest bardzo ciekawy. Polecamy takowy do nabycia w Echu Muzycznem, cena 50c za egzemplarz.

## Starodawna Polska Kolęda

### (1863 r.)

### Na temat "W żłobie leży"

Utwór ten opracowany na chór męski, z akompanjamentem organów lub fortepianu. Słowa K. Balińskiego z 1863 r. mają historyczną wartość, o czem obecne pokolenie powinno wiedzieć, że w czasie zmagań i ucisku ze strony trzech wrogów, Naród Polski nawet w kolędach śpiewał o Wolnej Polsce. Muzykę bardzo pomysłowo opracował p. K. Garbusiński, a że kolęda ta o historycznej przeszłości winna być śpiewana w obecnym czasie, czy to na scenie, lub w kościele w formie koncertowej. Cena za egzemplarz 25c; przy zakupnie większej liczby egzemp., pewna zniżka. Do nabycia w Echu Muzycznem.

## Modlitwa Legjonistów przed bitwą

### (1914-1916)

Przepiękny utwór, opracowany na chór męski z akompanjamentem organów lub fort. i solo baryton, do słów E. Bidery, muzyka K. Garbusińskiego. Modlitwa ta była wykonana z rękopisu po raz pierwszy w Krakowie przez doborowe chóry, pod dyrekcją samego kompozytora i do dziś nie straciła na swej wartości. Aczkolwiek Polska już zmartwychwstała, jednakowoż ci co żyją powinni wiedzieć z jakimi wysiłkami żołnierz polski wywalczył i że ziścił się ich wysiłek. Utwór ten nadaje się bardzo na wszelkie okazje połączone z historją walki żołnierza polskiego. Cena za egzemplarz 50c; przy zakupnie większej liczby egzemplarzy, pewna zniżka. Do nabycia w Echu Muzycznem.

## Jak Pobieżeli Pasterze do Betleem

Utwór sceniczny w jednej odsłonie, na tle znanych kolęd i pastorałek, napisał i ułożył T. O. Mański. Dziełko to przystępnie opracowane dla sił amatorskich, a w szczególności dla szkół parafjalnych w Ameryce. Najciekawsze jest to, że gdy w Betleem "zagrzmiało — runęło," od czego chwilowo pasterze ogłuchli i zamiast odpowiadać towarzyszom co się działo w Betleem, odpowiadają graniem na instrumentach muzycznych. Udział bierze 7 osób i 4 muzykantów. Nuty (28 numerów) w formie partytury 25c, wraz ze sztuką 50c; za komplet 6-ciu egzemp. i 4-ch kopji nut kwartetu $2.50. Do nabycia w Echu Muzycznem.

## ORKIESTRA AMATORSKA
### dla początkujących w szkołach parafjalnych
### Spis (20) Utworów

| | |
|---|---|
| 1. Z Dymem Pożarów, hy. | 11. Witaj majowa jutrzen. |
| 2. Cześć Polskiej Ziemi | 12. Niemasz to wiary, mar. |
| 3. Niedbam jaka spadnie | 13. O gwiazdeczko, piosnka |
| 4. Bartoszu. Krakowiak | 14. Gdy naród do boju |
| 5. Pomoc dajcie mi rodacy | 15. Do broni ludy, marsz |
| 3. Tysiąc Walecznych | 16. Modlitwa przed bitwą |
| 7. Nasz Chłopicki, Mazur | 17. Czy widzisz na tej błoni |
| 6. Boże coś Polskę, hymn | 18. Stańmy bracia wraz |
| 9. Na Wawel, krakowiak | 19. Już was żegnam |
| 10. Ospały i gnuśny, marsz | 20. Jeszcze Polska nie zgin. |

### Skład instrumentacji

Skrzypce I, Skrzypce II, Skrzypce III i Fortepjan
lub na orkiestrę mandolinową
Mandolina I, Mandolina II, Mandola i Fortepjan
CENA $2.00 NETTO

Dostarczamy pojedyncze głosy:
Skrzypce I, 50c; II, 25c; III, 25c; Gitarę 25c

Uwaga: Utwory te do wykonania tylko z fortepjanem. Cała klasa solo skrzypce, lub po pół klasy na dwoje skrzypiec, jakoteż podzielić klasę na troje skrzypiec, lub odwrotnie na mandoliny. Na życzenie dokładamy akomp. Gitary (bez dopłaty) do orkiestry mandolinowej.

NA MAŁĄ AMATORSKĄ ORKIESTRĘ
Polonez Kościuszkowski (Druk Mimograficzny)............50c

NA WIELKĄ ZAWODOWĄ KAPELĘ DĘTĄ
Marsz Pogrzebowy śpiewacki............50c

## PIEŚNI NARODOWE I PARYOTYCZNE
### Utwory na Pełną Orkiestrę lub Kapelę
### Dla lepiej grających
### Ceny: Na Orkiestrę $1.00, Na Kapelę $2.00
### Spis (10) Utworów

| | |
|---|---|
| 1. Boże Coś Polskę, Hymn | . Modlitwa przed bitwą |
| 2. Mazur 3go Maja | 7. Polak nie sługa |
| 3. Z Dymem Pożarów | 8. Do Lutni |
| 4. Wygnaniec | 9. Na groby bracia |
| 5. Jeszcze Polska nie zgin. | 10. Chłopicki. Mazur |

Uwaga: Utwory te wydane są i na pełną Kapelę Dętą, cena $2.00 i jednocześnie wykonać je można jako akomp. z chórami śpiewaczymi, męskimi lub mieszanymi.

## CZTERY MARSZE POLSKIE NA PEŁNĄ KAPELĘ DĘTĄ
### Dla Muzyków Zawodowych
### Opracowane przez B. J. Zalewskiego
### CENA $2.00 NET

| | |
|---|---|
| 1. Marsz Polaków | 3. Marsz Pobudki Woj. |
| 2. Marsz, Polska, Ruś i L. | 4. Marsz Czołem Ojczyź. |

## PIĘĆ MARSZY POLSKICH NA PEŁNĄ KAPELĘ DĘTĄ
### Dla Muzyków Zawodowych
### Opracowane przez B. J. Zalewskiego
### CENA $2.00 NETTO

| | |
|---|---|
| 1. Marsz Pochodowy (So.) | 3. Marsz ćwiczelny (Sok.) |
| 2. Marsz ćwiczelny (Sok.) | 4. Marsz z Polskich Mot. |

5. Marsz z Polskich Melodji

## CZTERY UTWORY TANECZNE NA PEŁNĄ ORKIESTRĘ
### Dla muzyków zawodowych
### Opracowane przez B. J. Zalewskiego
### CENA $2.00 NETTO

| | |
|---|---|
| 1. Polonez Ogińskiego | 3. Oj ten mazur, czysta b. |
| 2. Znal. Szczęście, walc | 4. Wesele, Kujawiak |

## CZTERY UTWORY TANECZNE NA PEŁNĄ KAPELĘ DĘTĄ
### Dla Muzyków Zawodowych
### Opracowane przez B. J. Zalewskiego
### CENA $2.00 NETTO

| | |
|---|---|
| 1. Doduś, Oberek | 3. Lubraniec, Kujawiak |
| 2. Krakowiaki Ludowe | 4. Oj ten mazur, czysta b. |

Zamówienia nadsyłać prosimy:
B. J. ZALEWSKI, 1505 Tell Pl., Chicago, Ill.

# Wyciąg z Katalogu
## Wydawnictwa Muzycznego i Księgarni
## (B. J. Z.) Bolesław Józef Zalewski (B. J. Z.)
## 1505 Tell Place, Chicago, )Ill., U. S. A.

Do nabycia we wszystkich poważniejszych księgarniach polskich w Polsce

### III. SZKOŁY NA INSTRUMENTA.

70 Garbusiński-Przystał-Styś-Walewski. 100 Preludji w op. 4.00
117 Zalewski B. J. Szkoła na koncertinę i bandon. 67-130t. 1.00

### IV-V. Śpiewy Dziecięce na 1, 2 i 3 głosy z akomp. Fort.

161 Hymny Narodowe (7) Polskie i Amerykańskie............ .50
162 Wróblewski A. Ks. Dr. Polskie Skarby, trzy piosnki............ .20
268 Zalewski-Walkiewicz. Drogie wspomnienia i głosy............ .40

### VI. ŚPIEWY NA 1 GŁOS Z AKOMP. FORTEP.

320 Chopin-Ujejski-Zalewski. Melo-Dekl. Dzwony............ .50
384a) Garbusiński K. Srebrna nić, na sopr. lub tenor............ .30
401 Ivanovici-Zalewski. Śpiew o Wiśle "Na Fal. Dunaju" sop. .50
436 Miłaszewski A. Op. 59. Walc "Pozwał nas taniec" gł. śr. .25
570 Walkiewicz Eug. Op. 53. Dumka: "Czego siedzisz" T. I. S. .25
571 Walkiewicz Eug. Piosnka "Halineczko dziew.", Bas-Bar... .25
580 Zalewski B. J. "Ach jakżem ja nieszczęśliwa" Bar............ .25
582 Zalewski B. J. Śpiew Basi: "O mój Boże" Mez. Sopr............ .25

### VII. ŚPIEWY NA 2 GŁOSY Z AKOMP. FORTEP.

650 Abt-Casotti. Dwa duety: 1. Tęsknota, 2. Kwiaciarka............ .30
772 Janusz-Walkiewicz. Polonez Kościuszkowski, 4 egzemp. 1.00
708 Kowalski K. T. Dwa utwory: Kaliny wiosna, Wrz. dzieci .30
724 Ogiński M. Polonez "Żegnam cię o Polsko ma"............ .25
728 Pestalozza-Zalewski. Ciribiribin............ .30
758 Walkiewicz Eug. Dwa mazurki: 1. Oj... 2. Czego............ .25
760 Walkiewicz Eug. "Rota" na 1, 2 gł. lub chóry męs. i miesz. .15
769 Yradier-Zalewski. "La Paloma" na 1 lub 2 głosy............ .30
770 Zalewski-Walkiewicz. Drogie wspamnienia i głosy............ .40
790 Zalwski Schubert. Serenada "Kochajmy się"............ .25
792 Zalewski-Borel. "La Sorella" wesoła piosenka............ .25

### VIII. ŚPIEWY NA 3 GŁOSY Z AKOMP. FORTEP.

907 D'Oreste-Strauss. Nad Modrym Dunajem, bez fort............ .30
908 Chiara-Zalewski. "Hiszpanka" jestem miłości królową............ .25
945 Janusz-Walkiewicz. Polonez Kościuszkowski............ 1.00
909 Kurpiński-Walkiewicz-Zalewski. Pieśń zgody, polonez............ .15
Mendelsohn-Bartholdy. Na skrzydłach Pieśni, a capella............ .25
918 Ogiński-Zalewski. Polonez "Żegnam cię o Polsko ma"............ .25
922 Walkiewicz Eug. Hymn Jub. J. Sobieskiemu............ .10
925 Walkiewicz Eug. Mężowie mówią o walcu źle............ .25
950 Zalewski-B. J. Walczyku mój............ .30
951 Zalewski-Walkiewicz. 1. Walczyku mój, 2. Warszawianka .15
956 Zalewski-Ivanovici. Śpiew o Wiśle "Na Falach Dunaju"............ .30

### IX. ŚPIEWY NA CHÓRY MIESZANE Z FORTEP. LUB A CAPELLA

1000 Archangelski-Zalewski. Piosnka żołnierska "Zmroku cień" .20
1001 Borodin-Zalewski. Chór wieśniaków z op. "Princ Igor"............ .20
1005 Chopin-Zalewski. Marsz żałobny, wydanie poprawne............ 2.25
1007 Cztery utw.: Pieśń weselna, Mel. szk., Płyńmy, Jaskółki .15
1014 Donizetti G. Sextet z "Lucia di Lamermur"............ .50
1025 Gall J. Komplet 75 pieśni (mieszane) w oprawie............ 3.00
1151 Janusz-Walkiewicz. Polonez Kościuszkowski............ 1.00
1080 Kurpiński-Walkiewicz-Zalewski. Pieśń zgody, polonez............ .20
1081 Mąkoszy E. 1. Pierw. Brygada, 2. Krakowiak, 3. Kasieńka .25
1098 Ogiński-Walkiewicz-Zalewski. Polonez "Żegnam cię"............ .10
1102 Rożan J. M. Wybór Pieśni Narodowych, 112 utworów... 1.50
1110 Signio-Walkiewicz. "Od dworu do dworu"............ .15
1118 Verdi G. Chór kowali z "Il Trovatore"............ .20
1120 Walkiewicz Eug. Dwa Toasty, Orzeł Biały, Polak nie sługa .15
1121 Walkiewicz Eug. Walc "Przebudzenie zakochanego"............ .30
1122 Walkiewicz-Miłaszewski. Dwa marsze sokole............ .15
1126 Walkiewicz-Suszyński. Dwa śpiewy. 1 Skarga, 2 Rota............ .15
1127 Walkiewicz-Surzyński. Matysek. "Był Matysek chłop"............ .30
1128 Walkiewicz-Zalewski. 10 Pieśni Narodowych............ .50
1130 Walkiewicz Eug. Cztery Toasty............ .15
1131 Walkiewicz Eug. Rota. "Nie rzucim ziemi"............ .15
1132 Walkiewicz Eug. Op. 68 No. 1. Rota "Nie rzucim ziemi" .15
1133 Walkiewicz Eug. Op. 13. Kantat ku czci H. Seinkiewicza .75
1137 Walkiewicz Eug. Górą Pieśń Polska............ .25
1138 Walkiewicz-Zalewski. Marsz pogrzebowy śpiewacki............ .15
1139 Walkiewicz Eug. Pieśń Jubileuszowa "Ćwierć wieku"............ .25
1143 Walkiewicz Eug. Marsz Gniazda 37 w d. 25-lecia............ .25
1144 Walkiewicz Eug. "The Star Spangled Banner"............ .25
1147 Walkiewicz Eug. Zbiór (21) Powinszowań dla księży itp. 1.75
1150 Walkiewicz-Zalewski. Czołem. Marsz sokoli Gn. 37-go............ .25
1152 Zalewski-Gounod. Chór żołnierzy z opery "Faust"............ .30
1153 Zalewski-Widera. Cześć Związkowi, Cześć, part i gł............ .70
1055a) Grzywa J. Pięć pieśni chóralnych a capella............ .25
1156 Zalewski-Ivanovici. Śpiew o Wiśle "Na Falach Dunaju"............ .30
1158 Zalewski-Walkiewicz. Wiązanka pieśni nar., zeszyt I............ .30
1159 Zalewski-Walkiewicz. Wiązanka pieśni nar., zeszyt II............ .30
1160 Zalewski-Walkiewicz. Wiązanka pieśni nar., zeszyt III............ .30
1161 Zalewski-Walkiewicz. Wiązanka pieśni nar., zeszyt IV............ .30
1162 Zalewski-Walkiewicz. Wiązanka pieśni nar., zeszyt V............ .30
1163 Zalewski-Walkiewicz. Wiązanka pieśni nar., zeszyt VI............ .30
1170 Zalewski-Walk. Zbiór 31 pieśni patrjot., nar. i sokolich.. .100

### X ŚPIEWY NA CHÓRY MĘSKIE Z FORTEP. LUB A CAPELLA.

1210 Chopin-Zalewski. Marsz żałobny, wydanie poprawne............ 2.25
1227 Dębiński-Kuczkiewicz-Przibik. 3 Pieśni Pogrzebowe............ .20
1229 Gall J. Komplet 70 pieśni (męskie) w oprawie............ 2.50
1269 Gall Jan. Sześć nowych pieśni ludowych............ .15
1300 Garbusiński K. Op. 7 No. 1. Rok mój rok szczęścia............ .25

WYD. MUZYCZNE, 1505 TELL PL., CHICAGO, ILL., U. S. A.

**Ażeby zamówienie zaraz było wysłane, należy dołączyć 10% więcej na pocztę**

1302 Garbusiński K. Op. 15. Sześć pieśni narod. i towarz. .25
1304 Garbusiński K. Op. 15b. Pieśń kolejarzy .30
1396 Verdi Giuseppe. Scena w więzieniu "Il Trovatore" .50
1306 Garbusiński K. Tęsknota solo i chór 1.50
1320 Kurpiński-Walkiewicz-Zalewski. Pieśń zgody, polonez .15
1339 Niżankowski "Hulały" i inne .15
1377a) Rożan J. M. Wybór Pieśni Nar. 12 kwartetów .75
1398 Wachnianin. Za broń. Solo, duet z chórem .15
1400 Walkiewicz-Miłaszewski. Dwa marsze sokole .15
1404 Walkiewicz-Wunderlich. Dwa marsze sokole .15
1406 Walkiewicz-Sieber-Klonowicz. Dwie pieśni sokole .15
1408 Walkiewicz-Zalewski. 10 Pieśni Narodowych .50
1410 Walkiewicz-Surzyński i inni. Pięć pieśni sokolich .15
1412 Walkiewicz-Zalewski. Marsz p. i dwie pieśni pogrzebowe .15
1418 Walkiewicz-Sołtys-Bojarski. Trzy pieśni sokole .30
1419 Walkiewicz Eug. Rota na chóry żeński, męski mieszany .15
1420 Walkiewicz Eug. Op. 68 No. 2. Rota "Nie rzucim ziemi" .15
1430 Walk.-Gall-Kinkel-Zalewski Dwie pieśni .15
1432 Walkiewicz-Gall. Ukrywać się nie przyda. Bar. sol. i ch. .25
1433 Walk.-Kurpik. Dwa utw. 1. Góralu czy ci nie żal, 2 Chorał .15
1434 Walkiewicz-Eug. Ostatni mazur. Solo Baryton i chór .25
1436 Walkiewicz-Eug. Marsz żałobny "Kajdanów złowr. .10
1438 Walkiewicz-Foster-Zalewski. Polski kraj "Old Kntucky" .10
1440 Walkiewicz-Foster-Zalewski. Za górami "Massa's" .10
1460 Walkiewicz Eug. Wybór 19 kwartetów różnych pieśni 1.75
1446 Walkiewicz-Eug. Marsz Gniazda No. 37 w d. 25-lecia .25
1480 Zalewski-Gounod. Chór żołnierzy z opery "Faust" .30
1482 Zalewski-Boler-Clerc. Wesoła piosenka "La Sorella" .10
1436 Zalewski-Machowski. W mogile ciemnej .25
1488 Zalewski-Ivanovici. Śpiew o Wiśle "Na Falach Dunaju" .30
1489 Zalewski-Walkiewicz. Wesele. Kujawiak "Dana-dana" .15
1490 Zalewski B. J. Kieszonkowy śpiewnik. 60 utworów .90
1470 Janusz-Walkiewicz. Polonez Kościuszkowski 1.00

XI. MUZYKA KOŚCIELNA NA 1 GŁOS Z ORGANAMI.

1512 Garbusiński K. Op. 8 No. 1 i 2. Dwie pieśni, gł. średni .30
1514 Garbusiński K. Ojcze nasz, na sopr. lub tenor .30
1538 Moniuszko St. O władco świata, baryton .30
1580 Walewski B. W. Agnus Dei. Bas profundo .25
1590 Walkiewicz Eug. Op. 71 No. 3. Pieśń poślubna. Tenor .25
1592 Walkiewicz Eug. Op. 71 No. 1. Pieśń poślubna. Baryton .25
1594 Walkiewicz Eug. Op. 71 No. 2. Pieśń poślubna. Sopr .25
1596 Walkiewicz Eug. Op 2 No. 1. O Salutaris i Tantum Ergo .15
1598 Widera P. J. In Memoriam ś. p. Walerji Widera .25

XII. MUZYKA KOŚCIELNA NA 2 GŁOSY Z ORGANAMI.

1630 Chopin-Figaszewski. 1. Stabat Mater, 2. Pieśń do M. B. .15
1680 Walewski B. W. Stabat Mater. Mezzo sopr., kontr., alt .30
1688 Walk. E. Op. 2 No. 1-7. Regina Coeli, Tantum Ergo i O Sal. 15
1690 Walkiewicz Eug. Op. 3 No. 1 i 2. O Salutaris i Tan. Ergo .15

XIII. MUZYKA KOŚCIELNA NA 3 GŁOSY Z ORGANAMI.

1730 Mendelsson-Mumhaimer. 1. Z pokorą, 2. Modlitwa .15
1756 Walkiewicz. Eug. Op. 69 N. Dwie i 3. 2 pieśni poślubne .15
1758 Walkiewicz Eug. Op. 3 No. 3, 4, 5. Veni Cr, O Sal. T. E. .15
1760 Walkiewicz Eug. Op. 69 No. 1, 4. Dwa Veni Creator .15

XIV. MUZYKA KOŚCIELNA NA CHÓRY MIESZANE.

1780 Beethoven-GallWalk.-Zal. Siedem Pieśni Pogrz. Zesz. I .60
1781 Brzezińska-Chopin-D.-K.-M. 15 Pieśni Pogrz. Zesz. II .60
1790 Cieszykowski L. Pieśni o Nar. Pańskiem, 15 kolęd .55
1792 Cieszykowski L. Osiem Pieśni Wielkanocnych .30
1796 Dębiński-Kurpiński. Trzy Pieśni Wielkanocne .15
1850 Nowakowski S. F. O Salutaris i Przez Twoje św. zmart. .20
1851 Nowakowski S. F. Tantum Ergo Sacramentum .20
1852 Nowakowski S. F. Asperges me Domine .20
1853 Nowakowski S. F. Regina Coel i Postludia .20
1854 Nowakowski S. F. Veni Creator Spiritus .20
1856 Orszulik J. Ks. C. M. Veni Creator i Jesu Dulci .30
1860 Walkiewicz Eug. Op. 4 No. 1-5, Asperges, O Sal. i T. Er. .15
1864 Walkiewicz Eug. Op. 10 No. 2. Ecce Saecrdos .25
1866 Walkiewicz Eug. Op. 49 No. 1 i 2. Dwie pieśni pogrzeb. .15
1868 Walkiewicz Eug. Op. 10 No. 1. Veni Creator .50
1870 Walkiewicz Eug. Op. 49, No. 1 i 2. Veni Creator Spiritus .15
1872 Walkiewicz Eug. Op. 7, No. 1, Marsz Weselny, z Dobr. T. .15
1874 Walkiewicz Eug. Nieszpory po Polsku .80
1875 Walkiewicz Eug. Nieszpory po Polsku .85
1879 Walkiewicz Eug. Wielki śp. Kość. śpiewów łacińskich .90
1880 Wróblewski A. Ks. Hej Kolęda. 17 Nowych Kol. zesz. I .75
1881 Wróblewski A. Ks. Alleluja. 7 Utworów Wielk. zesz II .45
1882 Wróblewski A. Ks. Śpiewy Kościelne. Zbiór 15 p. ze. III 1.05
1883 Wróblewski A. Ks. Śpiewy Polskie i łac. Zb. 15 p. ze. IV 1.05
1884 Wróblewski A. Ks. Dr. Bóg i Ojczyzna. śp. koś. 6 zesz 370

XV. MUZYKA KOŚCIELNA NA CHÓRY MĘSKIE.

1950 Bursa-Dębiński-P.-W.-Z. 6 Pieśni Pogrzebowych, Zesz. I .60
1951 Klein-Moniuseko-M.-R.-Z. 12 Pieśni Pogrz. Zesz. II .60
1982 Garbusiński K Op. 7 No. 2. Pod Chrystusem .25
1984 Garbusiński K. Op. 20. Hymn do Ducha św. .20
2030 Walkiewicz Eug. Op. 5 No. 1 i 2. Ecce Sacerdos i Sal Reg .15
2032 Walkiewicz Eug. Op. 4 No. 4 i 5 O Salutaris, Tantum Ergo .15
2034 Walkiewicz Eug. Op. 72 No. 3 i 4. 2 Pieśni Pogrz. .15
2036 Walkiewicz Eug. Op. 49 No. 1 i 2. Pieśń Żałobna .15
2038 Walkiewicz Eug. Op. 7 No. 2. Marsz weselny .15
2060 Walkiewicz Eug. Śpiewy kościelne na różne głosy (28ut) 1.00
2062 Zalewski B. J. Śpiewy kościelne na różne głosy (37 ut.) 1.00

XVI. MUZYKA KOŚCIELNA, MSZE Z ORGANAMI LUB BEZ.

a) Na 1 głos.

2112 Walkiewicz Eug. Op. 6. Missa St. Casimir .40
2114 Walkiewicz Eug. Op. 21. Missa St. Josepi Sp. B M W .40

b) Na 2 głosy.

2130 Karczyński A. Op. 25. Msza Polska .40
2142 Walkiewicz Eug. Op. 38. Missa St. Joannis Canti C. .60
2144 Walkiewicz Eug. Op. 41. Missa B. M. V de Czerwińsk .60
2146 Walkiewicz Eug. Op. 43. Missa St. Stanislai Kostkae C. .60
2148 Walkiewicz Eug. Op. 50. Msza Polska żałobna .60
2150 Walkiewicz Eug. Op. 44. Missa Pro Defunctis .40

c) Na 3 głosy.

2160 Casciolini C. Missa Pro Defunctis .30
2294 Garbusiński K. Op. 6. Missa St. Jos. śp B M V .40

d) Na chóry mieszane.

2200 Dubnicki J. C. Msza ku czci Dzieciątka Jezus 1.50
2255 Walkiewicz Eug. Op. 51 i 52. 8 małych mszy polskich .40
2256 Walkiewicz Eug. Op. 20. Pieśni do mszy świętej .40
2258 Walkiewicz Eug. Op. 42. Missa St. Stanislai Ep. et M .40
2260 Walkiewicz Eug. Op. 11. Missa St. Micheli Archangeli 1.00
2262 Walkiewicz Eug. Op. 40. Missa St. Hedvigs Reg., Vid 1.00
2264 Walkiewicz Eug. Op. 46 Missa B. M. V. de Czestochowa 1.00
2266 Walkiewicz Eug. Op. 45. Missa St. Iosaphat 7-głosowa 2.40
2268 Walkiewicz Eug. Op. 15. Msza Polska "Boże Stwórco" .50
2270 Walkiewicz Eug. Op. 17. Msza Polska "Z odgłosem" .50
2272 Walkiewicz Eug. Msza Polska na czas Wielkanocny .50
2280 Wróblewski A. Ks. Dr. Missa Prima Requiem 30

e) Na chóry męskie.

2292 Garbusiński K. Op. 2. Missa Pastoralis 1.00
2296 Garbusiński K. Op. 12. Missa Prima (bez Gloria) i gł. 2.75
2298 Garbusiński K. Op. 13. Msza druga mała i głosy instr. 3.00
2300 Garbusiński K. Op. 17. Missa St. Annae, dwa chóry 6 gł. 1.00
2320 Karczyński A. Op. 28. Missa pro Defunctis .80
2324 Walkiewicz Eug. Op. 14. Msza Polska, Boże Stwórco .50
2325 Walkiewicz Eug. Op. 70. Missa St. Ceciliae 3.00

XVIII. UTWORY NA SOLO SKRZYPCE LUB Z FORTEPIANEM.

2524 Plohn A. Zbiór 20 pieśni polskich, w łatwym układzie .50
2526 Plohn A. Zb. 20 pieśni pol. w układzie z fortepianem 1.00
2528 Plohn A. Zb. 20 pieśni pol. na dwoje skrzypiec i fortep. 1.20
2530 Plohn A. Zb. 20 pieśni pol. na troje skrzypiec z fortep. 1.40
2532 Plohn A. Zb. 20 pieśni na skrzypce i gitarę .70
2534 Plohn A. Zb. 20 pieśni pol. na orkiestrę mandolinową 2.00
2564 Waniorek. Pije Kuba do Jakuba, warjacje .30
2565 Zalewski-Gounod-Borel. Marsz z Fausta i wes. piosenka .25
2580 Zalewski B. J. 10 pieśni nar. i patr. z fortep. .40
2572 Zalewski-Ogiński. Polonez, walc, kujawiak, z fortep. .60
2574 Zalewski-Osmański-Rajczak. Cztery tańce: solo .20
2582 Zalewski B. J. Cztery marsze polskie; solo .20
2586 Zal.-Walk.-Mił.-Chopin. Cztery marsze; solo .20
2590 Zal.-Barański-Czerw.-Mił. Pięć marszy: solo .20
2600 Zalewski B. J. Marsze i tańce polskie, 21 utw.; solo .90

XIX. UTWORY NA KORNET LUB INNY DĘTY INSTRUMENT.

2704 Plohn A. Zbiór 20 pieśni polskich narod. i patr. .50
2712 Zalewski B. J. 10 pieśni narod. i patr. .10
2728 Zalewski-Osmański. Cztery tańce polskie .20
2730 Zalewski-Osmański-Rajczak. Cztery tańce polskie .20
2732 Zal.-Ogiński-Pow.-Osm. Cztery tańce polskie .20
2734 Zalewski B. J. Cztery polskie marsze .20
2736 Zal.-Walk.-Mił.Chopin. Cztery marsze .20
2738 Zal.-Zist.-Mił.-Czerw.-Barański. Pięć marszy .20
2725 Zalewski B. J. Marsz Pogrzebowy Śpiewacki .10
2760 Zalewski B. J. Marsze i tańce polskie, 27 utworów .50

XX. UTWORY NA FORTEPIAN.

a) Łatwe dla dzieci.

3012 Ivanovici I. Na falach Dunaju (skrócony) .20
3038 Plohn A. Cztery utwory polskie .20
3046 Skarbczyk. Zbiór 25 pieśni narodowych .80

b) Trudniejsze dla starszych.

3060 Bunge C. Marsz Sokół Polski .25
3086 Marsz Polski. Z melodji ludowych .25
3090 Miłaszewski A. Op. 37. Marsz z polskich motywów .30
3092 Miłaszewski A. Op. 40. Marsz z pol. melodji .30
3094 Miłaszewski A. Op. 56. Zwartym Szeregiem Marsz Sokoli .20
3120 Rossi C. Pieśń polska w formie ronda .30
3130 Walkiewicz Eug. Marsz Gniazda 37 w d. 25-lecia .30
3142 Zalewski B. J. Marsz Pogrzebowy śpiewacki .25
3144 Zalewski B. J. Znalezione Szczęście, walc .25
3146 Zalewski-Walkiewicz. Marsz Polaków na Obczyźnie .25
3148 Zalewski-Walkiewicz. Marsz: Polska, Ruś i Litwa .25
3150 Zalewski-Walkiewicz. Marsz: Pobudki wojenne .25
3152 Zalewski-Walkiewicz. Marsz: Czołem Ojczyźnie .25

c) Znacznie trudniejsze koncertowe.

3262 Walkiewicz Eug. Op. 73. Walc koncertowy .50
3264 Walkiewicz Eug. Marsz Zjednoczenia P. R. K. ułatwiony .25
3268 Walkiewicz Eug. Op. 67. Marsz Zjednoczenia P. R. K. .30
3276 Wieniawski-Zalewski. Kujawiak .25

d) Do tańca.

3377 Styś W. Op. 37. Hejże ino. Dwa Mazury. Dedyg. BJZ. .25
3380 Zalewski B. J. Oj ten mazur, czysta bieda .25
3381 Zalewski B. J. Chłopskie kujawiaki .25
3382 Zalewski B. J. Wesele, kujawiak .25
3384 Zalewski B. J. Nowe krakowiaki .25
3387 Zalewski-Walkiewicz. Polka krakowska .25

XXII. UTWORY NA ORKIESTRĘ SMYCZKOWĄ.

3504 Zalewski-Ogiński. Polonez, walc, mazur, kujawiak 2.00
3510 Zalewski B. J. Pieśni narodowe i patrjotyczne 1.00

XXIII. UTWORY NA KAPELĘ.

3650 Zalewski B. J. Pięć marszy polskich 2.00
3652 Zalewski B. J. Marsz Pogrzebowy śpiewacki .50
3658 Zalewski-Miączyński-Osmański. Cztery tańce polskie 2.00
3660 Zalewski B. J. Pieśni narodowe i patrjotyczne 2.00
3662 Zalewski B. J. Polish March No. 1, 2, 3 and 4 2.00

UWAGA: Zamawiając wystarczy podać numer z boku i cenę. Na przesyłkę należy dołączyć dziesięć procent (10%) więcej gotówki.


WYD. MUZYCZNE, 1505 TELL PL., CHICAGO, ILL., U. S. A.

**Czas Odnowić Prenumeratę Echa Muzycznego i Nadesłać $2.00**




# Nowość! Nowość!

### Dzieła Komiso…

**Polecamy do nabycia (jako nowość) co dopiero wyszłe z druku (Dzieła komisowe), które opracował i ułożył, na cztery głosy mieszane, bardzo przystępnie i praktycznie Eugeniusz Walkiewicz.**

## Utwory Kościelne

Chwalmy Pana. Śpiewnik zawierający około 150 pieśni kościelnych dla użytku młodzieży szkolnej i chórów kościelnych, zebrał Franciszek Pawłowski. Sr. zharmonizował na organ Eugenjusz Walkiewicz, w mocnej oprawie ze złoconym tytulikiem (stronic 208) ..... $1.00

Mass in honor of SS. Cyril and Methodius, na cztery głosy mieszane z organami ..... .80

Missa in honorem Sancti Isidori Agricolae Conf.. z organami, bardzo łatwa ..... .60

Missa in hon. B. M. V. R. for (S. A. T. B.) z org. A. Karczyński. ..... 1.00

Missa "Veni Salus Genitum" for (S. A. T. B.) z org. A. Karczyński. ..... 1.00

Missa in hon. St. Hyacinthi, for (S. A. T. B.) z org. E. Walkiewicz. ..... 1.00

Missa in honorem Sancti Rudolphi Mart. ad quatur voces inae quales comitate organo, auctore Eug. Walkiewicz ..... $1.00

Msza Polska. Nadzwyczaj łatwa na chór mieszany a capella, możliwa na 1 lub 2 głosy ..... .25

Msza Polska, A. Karczyńskiego, na 1 lub 2 głosy żeńskie, z akomp. organów, lub na 4 głosy mieszane a capella ..... .40

Pieśni do Mszy Św., na jeden lub dwa głosy różne, z towarzyszeniem organów, opracował i ułożył Leon A. Cieszykowski ..... .50

Responsorya i Hymny śpiewane w czasie procesji Bożego Ciała; zawiera: 1 Homo quidam, 2 Immolabit hoedum, 3 Respexit Elias, 4 Ego sum panis vitae, 5 Misti me vivens Pater, 6 O Sacrum convivium, 7 Pange lingua, 8 Sacris solemnis, 9 Verbum supernum prodines, 10 Salutatis humanae Sator, 11 Aeterne Rex altissime, 12 O salutaris hostia, 13 Tantum ergo Sacramentum, 14 O salutaris hostia, 15 Tantum ergo Sacramentum, 16 O salutaris hostia, 17 Tantum ergo Sacramentum; łatwe a capella lub z organami ..... .60

13 Pieśni Wielkanocnych, na 4 głosy mieszane: 1 Alleluja Jezus żyje, 2 Chrystus Zmartwychwstał, 3 Chrystus Zmartwychwstan jest,, 4 Dziś nam nastał, 5 Nie zna śmierci, 6 Otrzyjcie już łzy, 7 Wesoły nam dziś dzień nastał, 8 Witaj dniu święty, 9 Wstał Pan Chrystus, 10 Wysławiajmy Chrysta Pana, 11 Złóżcie troski, 12 Zwycięzca śmierci, 13 Witaj dniu śmierci ..... .40

Vesperae de SS. Eucharistiae Sacramento, na cztery głosy mieszane z organami ..... .60

## Utwory Świeckie

Kantata "Szczęśliwy" na chór męski. Wł. Żeleński ..... 50c

Nowy Rok. Chór. miesz. a capella. Moniuszko-Walkiewicz. ..... 25c

Śpiewnik dla szkół polskich, zebrał X. S. C., bardzo łatwy, akomp. fortep., opracował i zharmonizował Eug. Walkiewicz; razem 49 piosenek polskich i amerykańskich, zastosowanych do czytanek używanych w szkołach parafjalnych .75

Zbiór 21 zupełnie nowych pieśni świeckich na 4 głosy mieszane a capella, stosowne do rozmaitych okoliczności, w 5ciu zeszytach, różnych kompozytorów, opracwał i ułożył Eug. Walkiewicz, za komplet ..... $1.00

Zeszyt I., zawiera: a) Pieśń żołnierska; b) Pieśń wieczorna; c) Powitanie wiosny; d) Mój domek; e) Raz właśnie; f) Loreley, za komplet ..... .20

Zeszyt II., zawiera: a) Naprzód Marsz; b) Pieśń o dzielnym człowieku; c) Dzieci Bachusa; d) Hymn do nocy, za komplet ..... .20

Zeszyt III., zawiera: a) Witaj Pieśni; b) Krakowiak; c) Nasz śpiew; d) Pieśń o Domu; e) Duma, za komplet ..... .20

Zeszyt IV., zawiera: Marsz Towarzyski; Ej, towarzyszu pieśni, naprzód marsz ..... .20

Zeszyt V., zawiera: a) Marsz Sokołów; b) Szewczyku, krawczyku; c) Z pieśnią; d) Ucichł już gwar; e) Ja i butelka, za komplet ..... .20

—o—

# Nowy Transport Nut z Polski

### Do nabycia w redakcji Echa Muzycznego
### Komp. T. O. Mański

1. Pamiętnik. Zbiór 5-ciu łatwych utw. na fortepian ..... 1.50
2. Siedzi sobie św. Pioter orety. Na fortep. z tekstem i głosem .75
3. Zbiór 10-ciu Toastów na chór mieszany a capella ..... .60
4. Zbiór 10-ciu Toastów na chór męski a capella ..... .60
5. Pastorałka. "Co to woła—Gloria" na 4 gł. ch. żeń. i męs. .60
6. Pastorałka. "Hej nam hej" na chór miesz. a capella ..... .60
7. Pastorałka. "Hej nam hej" na chór męski a capella ..... .60
8. Módl się za nami, na Maj i Paźd. ch. miesz. part. i 4 głosy 1.10
9. Zbiór Melodji Ludowych (50) Do Lit. Lor. na or. z t. Cz. I 2.50
10. Trzy Litanje Loretańskie i Memorare na 4 gł. miesz. z 4 gł. 1.65

—o—




# Pieśni Pogrzebowe

### Do Użytku Kościelnego
### a w szczególności
### Dla Chórów Narodowych
### żeńskich, męskich lub mieszanych




1780 Siedem Pieśni Pog. na chór miesz. a cappela ..... .60
1781 Piętnaście Pieśni Pog. na ch. miesz. a capella ..... .60
1950 Sześć Pieśni Pog. na chor męski a capella ..... .60
1951 Jedenaście Pieśni Pog. na chór męski a capella ..... .60

UWAGA: Szczegółowy opis tych pieśni, patrz ogłoszenie w Echu Muzycznem, lub w naszych katalogach.

—o—

UWAGA:—Na ekspedycję i zwykłą pocztę prosimy dołączyć 10% więcej, a za nadesłaniem 10c wyślemy obszerny katalog.

**ZAMAWIAĆ PROSIMY**

**Wydawnictwo Muzyczne i Księgarnia**

**B. J. ZALEWSKI, 1505 TELL PLACE, CHICAGO, ILL.**

**Czas Odnowić Prenumeratę Echa Muzycznego i Nadesłać $2.00**